



# AMERICAN-LINCOLN TECHNOLOGY



MANUEL DU  
CONDUCTEUR

BALAYEUSE-  
RAMASSEUSE  
ATS 46/53

Commençant avec le n° de série 682001

## LISEZ CE LIVRE !

Le présent manuel contient des renseignements précieux sur l'utilisation et la sécurité de marche de cette machine. Le fait de ne pas lire ce livre avant de manœuvrer votre machine, ou d'essayer sur celle-ci une procédure de maintenance, pourrait entraîner des blessures dont vous (ou un autre employé) seriez la victime ; des dommages à la machine ou des dégâts matériels pourraient aussi en être la conséquence. Vous devez posséder une formation sur le fonctionnement de cette machine avant de vous en servir. Si vous (ou votre/vos conducteur(s)) ne lisez pas très bien le français, faites-vous expliquer le manuel au complet avant d'essayer de manœuvrer cette machine.

Toutes les directives données dans ce livre sont par rapport à la position du conducteur, assis sur son siège.

Pour recevoir d'autres copies, écrivez à : Alto U.S., Inc., 1100 Haskins Rd., Bowling Green, OH 43402



FILE A2287

# CHAPITRE 1

FICHE TECHNIQUE .....	2-4
DIMENSIONS DE LA MACHINE .....	5
BOULONNERIE STANDARD ET COUPLES DE SERRAGE .....	6
COUPLES DE SERRAGE: HYDRAULIQUES .....	7
TABLEAU DE CONVERSION DÉCIMALE-MÉTRIQUE .....	8
PRÉPARATION DE LA MACHINE .....	9
PRÉPARATION D'UNE MACHINE À ACCUMULATEUR .....	10
CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	12-13
UTILISATION DES COMMANDES ET INDICATEURS .....	14-26
NOTICE D'UTILISATION DU SYSTÈME ESP .....	27-29
NOTICE D'UTILISATION DE LA MACHINE .....	30-33
ENTREPOSAGE DE LA MACHINE .....	34
CONSEILS UTILES DE NETTOYAGE .....	35
DIAGRAMME DE MAINTENANCE .....	36-37
PRÉCAUTIONS POUR LA MAINTENANCE .....	38
DIRECTIVES D'ENTRETIEN .....	39-43
MAINTENANCE GÉNÉRALE DE LA MACHINE .....	44-51
CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE PROPANE LIQUIDE .....	52
COMPOSANTS DU PROPANE LIQUIDE .....	53-54
SOINS DES RÉSERVOIRS DE PL .....	55
LÉGENDE DE LA LISTE DES PIÈCES .....	56
DÉPANNAGE GÉNÉRAL .....	57-58
COMMANDE DES PIÈCES .....	59

## FICHE TECHNIQUE

---

### SURFACE DE NETTOYAGE

Nettoyage avec brosses 116,84 cm ou 134,62cm  
Nettoyage avec balais 152,40 cm Benne variable

Nettoyage latéral 15,24 cm Coté droit 134,62 cm seulement

### VITESSE

0-6 MPH

### DIRECTION

Engrenage à crémaillère 90°-90° Direction assistée hydraulique  
Colonne de direction réglable

### ANGLE DE BRAQUAGE

Gauche 189,23 cm  
Droit 189,23 cm  
Aile demi-tour 279,40 cm

### DIMENSIONS

Longueur 265,43 cm  
Largeur 132,08 cm  
Hauteur 140,97 cm  
Hauteur avec protège-conducteur 197,49 cm  
Empattement 128,90 cm

### POIDS

Machine standard (essence) 1305 kg  
Machine standard (Accumulateur) 1170 kg moins l'accumulateur

### PNEUS

Type, essence et diesel Pneu tout caoutchouc (Avant et arrière)  
Avant, Accumulateur (Uréthane) Deux (2) 41cm x 8,26 cm  
Arrière Un (1) 41 cm x 10,16 cm

### PENTE

Balayage 6 Degrés (Essence et Diesel) ; 3 Degrés (Acc.)  
Conduite 8 Degrés (Essence et Diesel) ; 6 Degrés (Acc.)

### DONNÉES MOTEUR

#### Moteur Ford 413

Alésage et course 7,39 cm x 7,54 cm  
Capacité d'huile 3,25 litres  
Cylindres 4 cylindres – 1,3 Litres (79CID)  
Essence Essence sans plomb

#### Perkins 104.19 Diesel

Alésage et course 8,4 cm x 9,0 cm  
Capacité d'huile 6,2 litres  
Cylindres 4 cylindres 2 Litres (122 CID)  
Essence Indice de cétane minimum 40

**BALAI PRINCIPAL**

Une pièce centre plastique jetable. La position du balai se règle à « bloqué à bas » ou « flottement libre ».

Longueur	114 cm
Diamètre	35,6 cm
Longueur des brins	8,6 cm
Type des brins en option	Nylon (En épi) Nylon à forte densité Proex et fil Poly et fil
Levage – Balai principal	Tringlerie fixe
Bras du levier principal	Brevetés (Changement du balai sans outil)

**BALAI LATÉRAL**

Taille du balai latéral	53,34 cm de diamètre
Support latéral du balai	Support-amortisseur pivotant
Levage – Balai latéral	Câble

**INSTRUMENTS ET COMMANDES**

- Jauge d'essence
- Clé de contact
- Interrupteur phares/feu arrière
- Voyant de pression d'huile
- Voyant – Solution haute (récupération)
- Voyant de filtre bouché (OPTION)
- Voyant de temp. de la trémie (OPTION)
- Voyant - Solution basse
- Voyant – Liquide de refroidissement
- Trémie Haut/Bas
- Volet, benne Ouvert/Fermé
- Commutateur, Agitateur du filtre
- Commutateur de dépoussiérage (Accumulateur)
- Levier du balai principal (Fonctionne immédiatement quand on l'abaisse)
- Levier du balai latéral (Fonctionne immédiatement quand on l'abaisse)
- Compteur horaire rectangul.
- Manette des gaz – 2 positions
- Commutateur - Racloir
- Commutateur – Tablier des brosses
- Commutateur forte pression (Ess. - Dsl)
- Bougie de préchauffage (Diesel)
- Commande de solution
- Voyant - Température
- Voyant – Système de charge (Ess. et diesel)
- Starter (essence)
- Bouton d'avertisseur

**SYSTÈME DE RÉCURAGE**

Taille - brosses – 46 po	Trois (3) brosses, 40,64 cm de diamètre
Taille - brosses – 53 po	Trois (3) brosses, 45,42 cm de diamètre
Entraînement	Moteurs hydrauliques, arrêtés au neutre (après 2 secondes de délai)
Entraînement - Levage	Vérin hydraulique, Garde au sol
Charge sur récurage	112,50 kg) ou 180 kg

**RACLOIR**

Vide/Racloir	140,97 cm, large envergure Lame extérieure en caoutchouc
Racloirs latéraux (2)	Configuration brevetée
Levage du racloir	Vérin et câble, Autolevage à reculons
Conduite du racloir	5,08 cm de diamètre

## FICHE TECHNIQUE

---

### RÉSERVOIRS

Rés. de solution	264,96 litres, Polyéthylène
Rés. de récupération	264,96 litres, Polyéthylène
Dosage de solution	Variable jusqu'à 3.0 GPM

### TRÉMIE

Capacité	0,2832 mètre cube, 315 kg
Benne et levage	Benne variable avec réservoir
Filtre	72,464 cm <sup>2</sup>
Hauteur de la benne	152,40 cm benne variable ; 45,72 cm benne basse
Portée dans le Dumpster-	27,94 cm

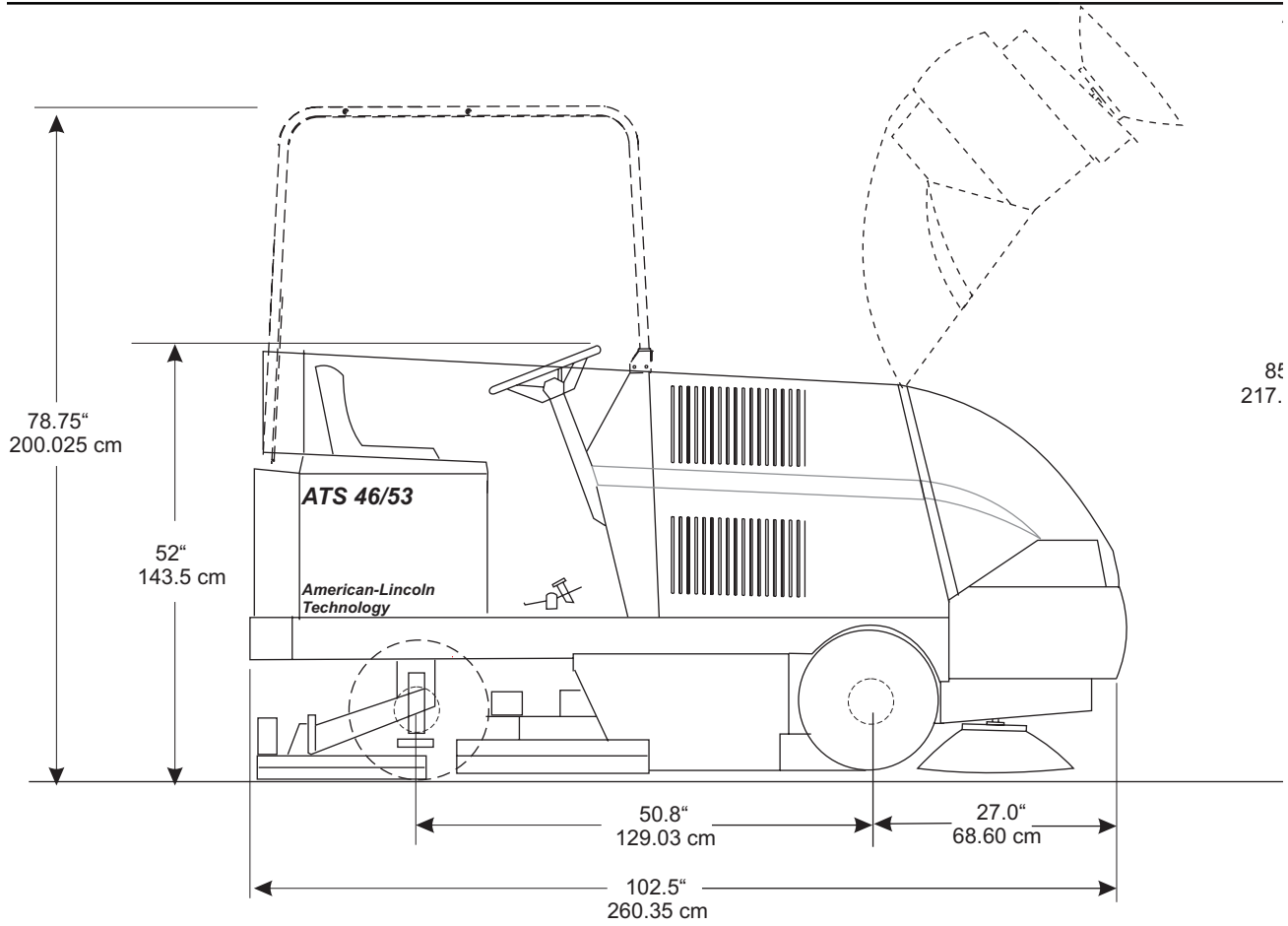
### CAPACITÉS DES FLUIDES DU SYSTÈME

Réservoir d'essence	37,95 litres
Système hydraulique (Essence et Diesel)	34,07 litres
	Système pivotant pour remplissage (Essence et Diesel)
Système hydraulique (Accumulateur)	15,16 litres

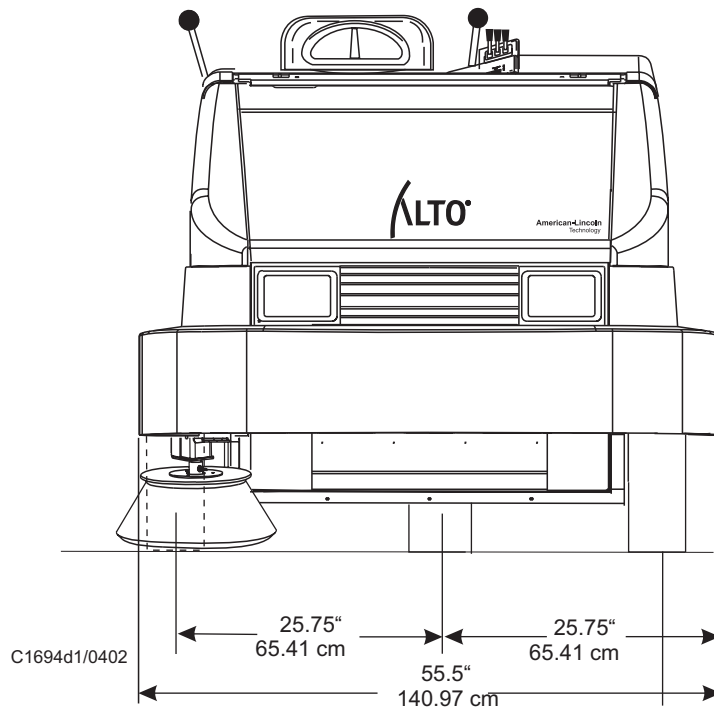
### ÉQUIPEMENT EN OPTION

-Ceinture de sécurité	-Alarme de reculons
-Dérivation – Balai humide/	-Thermo-capteur (benne variable seul.)
-Lampe jaune de sécurité	-Système ESP et autoremplissage
-Protège-conducteur	-Entraînements pour tampons
-Balai latéral (Benne basse seulement)	-Pneus non-marquants
-Filtre à huile (Essence et diesel seulement)	-Brosses de récurage
-Option propane liquide	-Option lance
-Option tuyau d'aspirateur	-Extincteur
-Voyant filtre bouché	-Batterie roulante (Accumul. seul.)
-Interrupteur de lampe à poussoir (Lampe de travail)	
-Filtre à air pour service sévère (Essence et diesel seulement)	
-Option récurage 46 po (Inst. au site) (Essence et diesel seulement)	
-Option récurage 46 po (Inst. au site) (Essence et diesel seulement)	

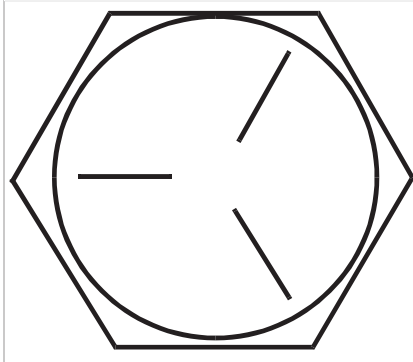
# DIMENSIONS DE LA MACHINE



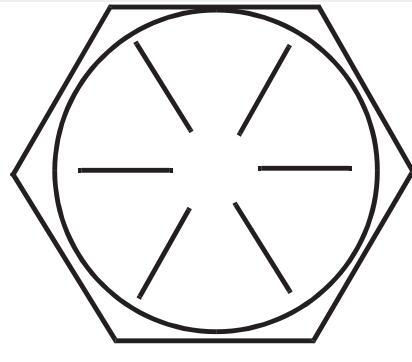
85  
217.



## IDENTIFICATION DES BOULONS



SAE - QUALITÉ 5



SAE - QUALITÉ 8

Screw Size	Qualité 5 (cadmié)		Qualité 8 (cadmié)		Inoxydable 410H		Laiton	Type F et T et BT		Type B, AB
	C	F	C	F	C	F		C	F	
*6	14	15	-	-	18	20	5	20	23	21
*8	27	28	-	-	33	35	9	37	41	34
*10	39	43	-	-	47	54	13	49	64	49
*1/4	86	108	130	151	114	132	32	120	156	120
5/16	15	17	22	24	19	22	6	-	-	-
3/8	28	31	40	44	34	39	10	-	-	-
7/16	44	49	63	70	55	62	16	-	-	-
1/2	68	76	95	108	85	95	-	-	-	-
9/16	98	110	138	155	-	-	-	-	-	-
5/8	135	153	191	216	-	-	-	-	-	-
3/4	239	267	338	378	-	-	-	-	-	-
7/8	387	-	545	-	-	-	-	-	-	-
1	579	-	818	-	-	-	-	-	-	-

C = Pas large

F = Pas fin

\* = Couples de serrage du n° 6 à 1/4 sont en lb/po. Les autres sont en lb/pi.

N.B.

Diminuer le serrage de 20 % si l'on utilise du dégrissant. La tolérance de serrage est ± aux couples de serrage.

+

C2000french/9907

## COUPLES DE SERRAGE : HYDRAULIQUE

### COUPLES DE SERRAGES: HYDRAULIQUE

Se référer au tableau suivant pour les couples de serrages sur tous les tuyaux et raccords hydrauliques.

Dash nominal SAE taille	Type - Joint torique		Joint torique (bout à bossage)	
	Diamètre du filet Pouce	Serrage- Écrou orientable	Diamètre du filet Pouce	Str. Fitting or Locknut Torque
		LB-PI		LB-PI
-3	*	*	3/8-24	8-10
-4	9/16-18	10-12	7-16-20	14-16
-5	*	*	1/2-20	18-20
-6	11/16-16	18-20	9/16-18	24-25
-8	13/16-16	32-35	3/4-16	50-60
-10	1-14	46-50	7/8-14	72-80
-12	1 3/16-12	65-70	1 1/16-12	125-135
-14	1 3/16-12	65-70	1 3/16-12	160-180
-16	1 7/16-12	92-100	1 5/16-12	200-220
-20	1 11/16-12	125-140	1 5/8-12	210-280
-24	2-12	150-165	1 7/8-12	270-360

\* O-Ring face seal type end not defined for this tube size.

**NOTE**

**Parts must be lightly oiled with hydraulic fluid.**

C-2002

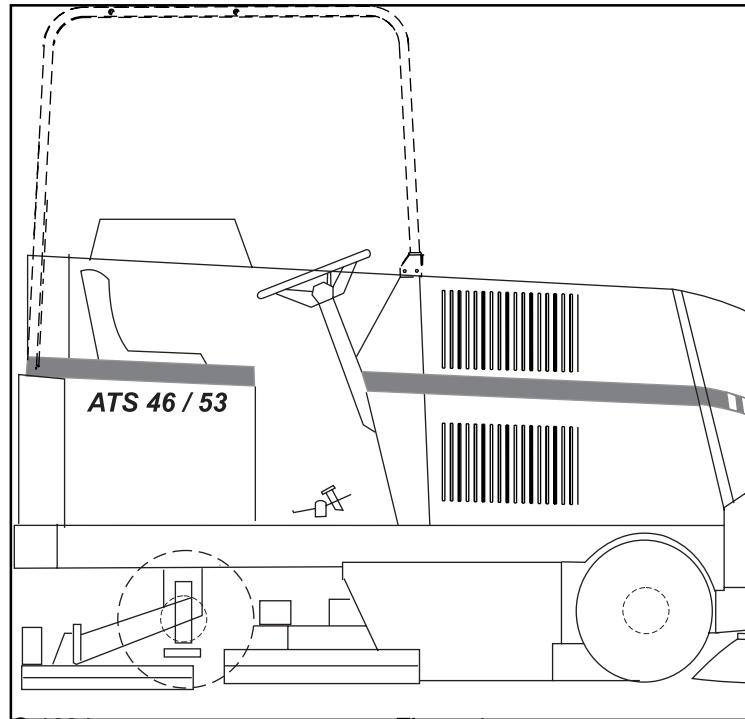


# TABLEAU DE CONVERSION DÉCIMALE-MÉTRIQUE

## TABLEAU DE CONVERSION DÉCIMAL-MÉTRIQUE

FRACTION	DÉCIMAL	MILLIMÈTRE	FRACTION	DÉCIMAL	MILLIMÈTRE
$\frac{1}{64}$	0.015625	0.3969	$\frac{33}{64}$	0.515625	13.0969
$\frac{1}{32}$	0.03125	0.7938	$\frac{17}{32}$	0.53125	13.4938
$\frac{3}{64}$	0.046875	1.1906	$\frac{35}{64}$	0.546875	13.8906
$\frac{1}{16}$	0.0625	1.5875	$\frac{9}{16}$	0.5625	14.2875
$\frac{5}{64}$	0.078125	1.9844	$\frac{37}{64}$	0.578125	14.6844
$\frac{3}{32}$	0.09375	2.3813	$\frac{19}{32}$	0.59375	15.0813
$\frac{7}{64}$	0.109375	2.7781	$\frac{39}{64}$	0.609375	15.4781
$\frac{1}{8}$	0.125	3.1750	$\frac{5}{8}$	0.625	15.8750
$\frac{9}{64}$	0.140625	3.5719	$\frac{41}{64}$	0.640625	16.2719
$\frac{5}{32}$	0.15625	3.9688	$\frac{21}{32}$	0.65625	16.6688
$\frac{11}{64}$	0.171875	4.3656	$\frac{43}{64}$	0.671875	17.0656
$\frac{3}{16}$	0.1875	4.7625	$\frac{11}{16}$	0.6875	17.4625
$\frac{13}{64}$	0.203125	5.1594	$\frac{45}{64}$	0.703125	17.8594
$\frac{7}{32}$	0.21875	5.5563	$\frac{23}{32}$	0.71875	18.2563
$\frac{15}{64}$	0.234375	5.9531	$\frac{47}{64}$	0.734375	18.6531
$\frac{1}{4}$	0.25	6.3500	$\frac{3}{4}$	0.75	19.0500
$\frac{17}{64}$	0.265625	6.7469	$\frac{49}{64}$	0.765625	19.4469
$\frac{9}{32}$	0.28125	7.1438	$\frac{25}{32}$	0.78125	19.8438
$\frac{19}{64}$	0.296875	7.5406	$\frac{51}{64}$	0.796875	20.2406
$\frac{5}{16}$	0.3125	7.9375	$\frac{13}{16}$	0.8125	20.6375
$\frac{21}{64}$	0.328125	8.3344	$\frac{53}{64}$	0.828125	21.0344
$\frac{11}{32}$	0.34375	8.7313	$\frac{27}{32}$	0.84375	21.4313
$\frac{23}{64}$	0.359375	9.1281	$\frac{55}{64}$	0.859375	21.8281
$\frac{3}{8}$	0.375	9.5250	$\frac{7}{8}$	0.875	22.2250
$\frac{25}{64}$	0.390625	9.9219	$\frac{57}{64}$	0.890625	22.6219
$\frac{13}{32}$	0.40625	10.3188	$\frac{29}{32}$	0.90625	23.0188
$\frac{27}{64}$	0.421875	10.7156	$\frac{59}{64}$	0.921875	23.4156
$\frac{7}{16}$	0.4375	11.1125	$\frac{15}{16}$	0.9375	23.8125
$\frac{29}{64}$	0.453125	11.5094	$\frac{61}{64}$	0.953125	24.2094
$\frac{15}{32}$	0.46875	11.9063	$\frac{31}{32}$	0.96875	24.6063
$\frac{31}{64}$	0.484375	12.3031	$\frac{63}{64}$	0.984375	25.0031
$\frac{1}{2}$	0.5	12.7000	1	1.0000	25.4000

C-2001/9907



C-1694a

Figure 1

**VOTRE MACHINE 46\53 ATS A ÉTÉ EXPÉDIÉE AU COMPLET. CEPENDANT, N'ESSAYEZ PAS DE LA FAIRE FONCTIONNER SANS SUIVRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.**

### **PRÉPARATION DE LA MACHINE POUR SON UTILISATION (Moteur à combustion interne)**

1. Brancher et serrer les câbles de la batterie.
2. Faire le plein d'essence (CARBURANT ORDINAIRE). (Diesel si équipé d'un moteur diesel)

### **⚠ MISE EN GARDE**

**Ne jamais faire le plein quand le moteur tourne. Toujours s'assurer que le réservoir d'essence et la balayeuse sont mis à la masse avant de verser l'essence. Cela peut être accompli aisément en se servant d'un fil isolé (branché de façon permanente au réservoir) ayant une pince pour accumulateur à l'autre bout.**

3. Vérifier le niveau d'huile du carter. Bien que le moteur ait été correctement lubrifié en usine, vérifier quand même avant de le faire tourner. Le nombre d'heures recommandées d'utilisation avant la première vidange d'huile est le même qu'à l'ordinaire, puisque le moteur ne contient aucune huile de rodage. Voir Maintenance.
4. Vérifier le niveau du liquide de refroidissement du radiateur. Un antigel toutes saisons est ajouté en usine pour offrir une protection jusqu'à environ de  $-37^{\circ}\text{C}$ . Pour conserver ce niveau de protection, toujours ajouter  $\frac{1}{2}$  partie d'eau à  $\frac{1}{2}$  partie d'antigel.
5. Vérifier le niveau d'huile du réservoir hydraulique (il est situé au centre de la machine, à côté du moteur.) Le niveau visible devrait être rempli à mi-hauteur. Si de l'huile est nécessaire, ajouter **UNIQUEMENT DU LIQUIDE HYDRAULIQUE**, celui pour transmission automatique FORD type «F». Après les 50 premières heures d'utilisation, un entretien du moteur doit être effectué, afin de continuer à garantir une performance élevée et un fonctionnement sans incident. Voir Maintenance.

## PRÉPARATION D'UNE MACHINE À ACCUMULATEUR

---

### N.B.

Après les 35 premières heures d'utilisation, un entretien du moteur doit être effectué, afin de continuer à garantir une performance élevée et un fonctionnement sans incident. Voir Maintenance.

### MACHINES À ACCUMULATEUR

\*Sortir la machine de la caisse et l'enlever avec soin de sa palette pour éviter tout dommage.

\* Le câble positif (+) du moteur d'entraînement des machines ATS 46 expédiées sans batteries est débranché.

\*Ouvrir le compartiment de la batterie et brancher le câble positif (+) du moteur à la borne supérieure (le fil « P » y est aussi branché). Serrer l'écrou de la borne.

\*Poser les brosses à récurage.

\*Vérifier le niveau d'huile du réservoir hydraulique.

\*Poser les batteries de la manière suivante (si elles ne sont pas incluses) :

1. Tourner la clé de contact à la position OFF.
2. Lever en position ouverte le capot de la solution.
3. Soulever la batterie avec un appareil de levage de batteries (capacité de levage de 1 150 kg).
4. Avec cet appareil, abaisser la batterie de 36 volts dans son compartiment, directement à l'avant du poste de conduite. Acheminer les câbles, puis les brancher de façon appropriée.
5. Brancher la batterie à la prise de 36 volts fournie par l'entremise du connecteur polarisé.

### MISE EN GARDE

De l'hydrogène se forme au cours du chargement, et il est explosif ! Ne charger les batteries que dans un endroit bien aéré, avec le couvercle ouvert. Éviter toute flamme nue ou des étincelles électriques. Éviter absolument de débrancher la prise du chargeur pendant le fonctionnement de la minuterie, car cela produira un arc électrique.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

LES ÉNONCÉS SUIVANTS, DONT LES DESCRIPTIONS SIGNALENT LEUR RAISON D'ÊTRE, SONT UTILISÉS DANS CE MANUEL :

 **DANGER**

Avertit des dangers immédiats pouvant entraîner des préjudices corporels graves ou la mort.

 **MISE EN GARDE**

Avertit des dangers, ou pratiques dangereuses, pouvant entraîner des préjudices corporels graves ou la mort.

 **PRUDENCE !**

Avertit des dangers, ou pratiques dangereuses, pouvant entraîner des blessures mineures.

 **ATTENTION**

Avertit des pratiques dangereuses pouvant entraîner des dégâts importants de l'équipement.

**N.B.**

Donne des renseignements importants, ou avertit de pratiques dangereuses pouvant entraîner des dégâts à l'équipement.

 **MISE EN GARDE**

LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS SIGNALENT DES CONDITIONS POTENTIELLEMENT DANGEREUSES POUR LE CONDUCTEUR OU L'ÉQUIPEMENT. LIRE CE MANUEL AVEC SOIN, POUR SAVOIR RECONNAÎTRE L'EXISTENCE DE CES CONDITIONS. PUIS, PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES POUR FORMER LE PERSONNEL QUI UTILISE LA MACHINE. POUR UNE UTILISATION SÉCURITAIRE DE CETTE MACHINE, LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES MISES EN GARDE, LES AVIS DE PRUDENCE ET LES REMARQUES.

 **MISE EN GARDE**

Les machines peuvent enflammer des matériaux et des vapeurs inflammables. Ne pas utiliser avec, ou près, des produits inflammables comme l'essence, la poussière céréalière, les solvants et les diluants.

 **MISE EN GARDE**

Équipement lourd. Une mauvaise utilisation peut entraîner un préjudice corporel.

 **MISE EN GARDE**

Manœuvrer seulement quand les capots, portes et panneaux d'accès sont bien fermés.

 **MISE EN GARDE**

Manœuvrer avec prudence quand on recule dans des endroits exigus.

 **MISE EN GARDE**

Débrancher d'abord les batteries lors de l'entretien de la machine pour prévenir des blessures éventuelles.

 **MISE EN GARDE**

Quand on effectue un travail sur la machine : Vider la trémie, enlever les batteries, travailler dans un endroit désert et sans obstruction. Demander de l'aide et utiliser les procédures correctes pour lever la machine.

 **MISE EN GARDE**

Toujours vider la trémie et débrancher la batterie avant d'effectuer une maintenance.

 **MISE EN GARDE**

Vous devez avoir reçu une formation pertinente avant d'utiliser cette machine.  
LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

 **MISE EN GARDE**

Ne pas conduire cette machine si elle n'est pas complètement assemblée.

 **MISE EN GARDE**

Ne pas se servir de cette machine comme d'une marche ou d'un meuble.

 **MISE EN GARDE**

Arrêter et laisser cette machine sur une surface plane. Lorsque vous arrêtez la machine, mettez la clé de contact à la position OFF et enclenchez le blocage des roues.

 **MISE EN GARDE**

Afin d'éviter des dégâts à la machine ou des préjudices corporels, ne pas faire lever la machine, ni la déplacer sur le bord d'une marche ou d'une plateforme de chargement.

 **MISE EN GARDE**

L'acide des batteries produit des gaz, lesquels peuvent causer une explosion. Garder les étincelles et les flammes éloignées des batteries. DÉFENSE DE FUMER. Charger les batteries seulement dans des endroits bien ventilés.

### MISE EN GARDE

Toujours porter une protection des yeux et des vêtements protecteurs quand on travaille près des batteries. Enlever tous les bijoux. Ne pas placer d'outils ou autres objets métalliques en travers des bornes de la batterie, ni en travers du dessus des batteries.

### MISE EN GARDE

La maintenance et les réparations doivent être effectuées par un personnel autorisé seulement. Serrer toutes les attaches. Respecter les réglages du cahier de charges du manuel d'atelier de la machine. Garder les pièces électriques de la machine au sec. Pour l'entreposage, garder la machine à l'intérieur d'un bâtiment.

### MISE EN GARDE

Veiller à ce que toutes les étiquettes, décalcomanies, mises en garde, avertissements et directives soient fixés sur la machine. Acheter de nouvelles étiquettes et décalcomanies de Clarke/American-Lincoln.

### MISE EN GARDE

Le conducteur doit se montrer extrêmement prudent lorsqu'il manœuvre, négocie un virage et conduit sur des pentes ou des rampes. Démarrer, stopper, changer de direction, conduire et freiner en douceur. Ralentir avant un virage.

### MISE EN GARDE

Éviter les chaussées cahoteuses et les déblais. Surveiller l'apparition d'obstacles, en particulier les obstacles aériens.

### MISE EN GARDE

Conduire seulement en position de conduite désignée. Rester à l'intérieur de la cabine. Garder les mains et les pieds sur les commandes désignées. Toujours conduire dans des endroits bien éclairés.

### MISE EN GARDE

Ne pas transporter des passagers. Mettre le blocage de roue avant de sortir de la machine. Caler (bloquer) les roues si la machine est garée en pente (ou sur une rampe), ou bien si on se prépare à en faire la maintenance.

### MISE EN GARDE

Ne jamais laisser la cabine du conducteur sans surveillance quand le moteur tourne.

### MISE EN GARDE

Faire un rapport sans délai des dommages ou d'un vice de fonctionnement. Ne pas conduire la machine tant que les réparations ne sont pas terminées. La maintenance et les réparations doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé.

### MISE EN GARDE

Afin de conserver la stabilité de cette machine en utilisation normale, le protège-conducteur, les contrepoids, la protection du pare-chocs arrière, ou tout équipement similaire posé par le fabricant comme équipement d'origine, ne devraient jamais être enlevés. Par ailleurs, s'il devient nécessaire de démonter un tel équipement en vue d'une réparation ou d'une maintenance, il faut reposer celui-ci avant la réutilisation de la machine.

### MISE EN GARDE

Risque électrique. Un choc électrique peut causer des préjudices corporels graves. Débrancher la batterie avant le nettoyage ou l'entretien. Pour éviter la possibilité d'une blessure ou de dégâts matériels, lire le Manuel du conducteur avant un entretien de la machine. La maintenance et les réparations doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé.

### MISE EN GARDE

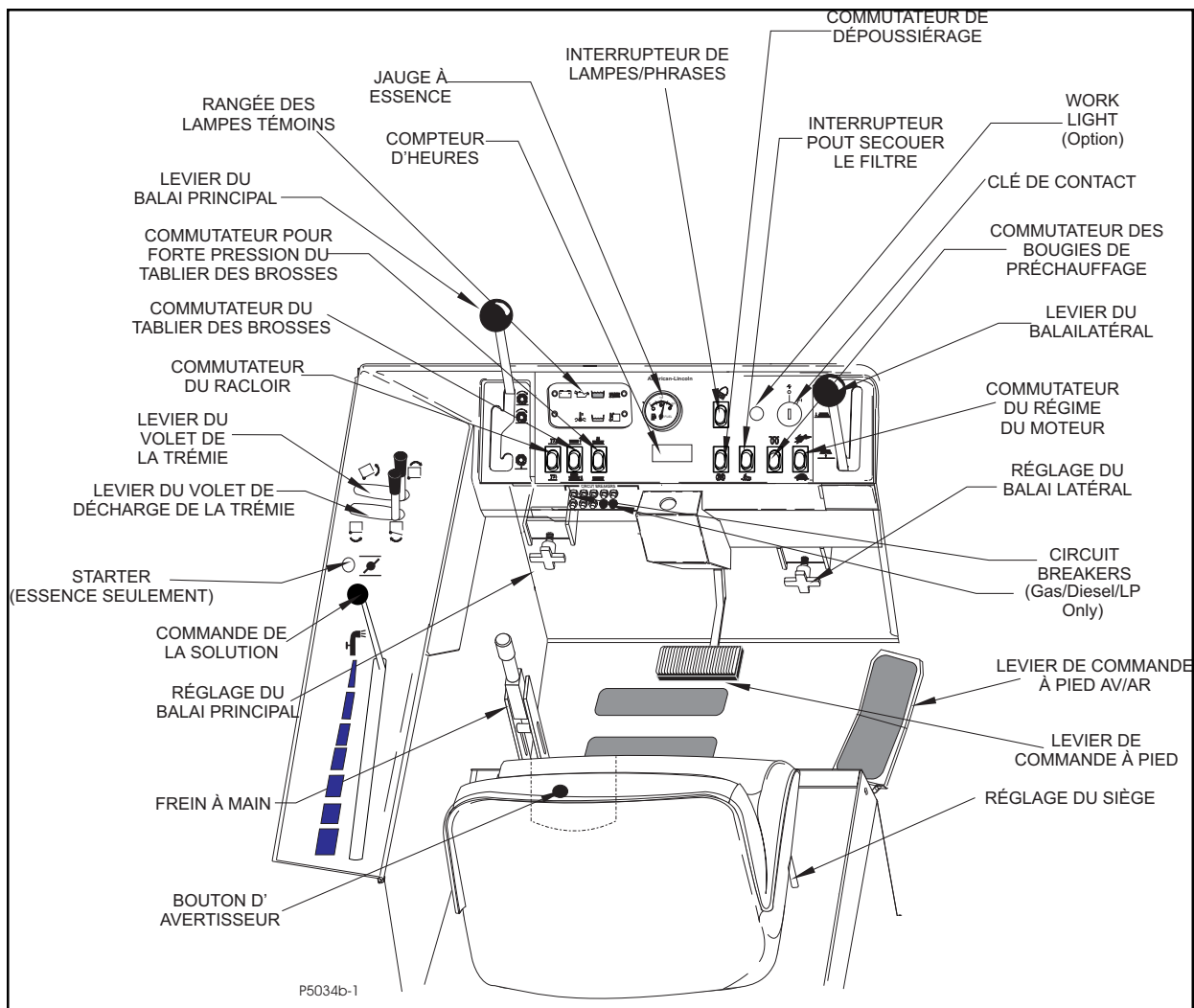
Débrancher la connexion de la batterie avec la clé de contact en position « I » provoquera des étincelles qui pourraient enflammer l'hydrogène explosif produit par les batteries. Afin d'éviter les blessures graves ou les dégâts matériels éventuels, tourner le commutateur en position « O » avant de débrancher le câble de la batterie de la machine en vue de la charger ou pour son entretien.

**POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ, OBSERVER LES MISES EN GARDE SUIVANTES. VOUS POURRIEZ COURIR, AINSI QUE D'AUTRES, UN RISQUE ÉLEVÉ DE BLESSURES SI VOUS NE RESPECTEZ PAS CES AVERTISSEMENTS. IL NE FAUT PAS UTILISER CETTE MACHINE DANS DES ENDROITS DANGEREUX, Y COMPRIS CEUX PLEINS DE POUSSIÈRES VOLATILES OU DE CONCENTRATION DE VAPEURS.**

Les conducteurs doivent recevoir une formation et être qualifiés avant de pouvoir conduire cette machine. Il faut aussi qu'ils comprennent le manuel du conducteur avant de commencer.

Faire preuve de prudence en montant à bord ou en descendant de la machine, en particulier sur les surfaces mouillées glissantes. Ne pas vider la trémie au-dessus d'un puits à ciel ouvert ou d'une passerelle. Ne pas vider la trémie sur une pente (rampe). La machine doit être à niveau (à l'horizontale).

## UTILISATION DES COMMANDES ET INDICATEURS



P-5034b-1

Figure 2

### INTERRUPTEUR DE LAMPES/PHARES (Voir Figure 2)

L'interrupteur de lampes/phares se trouve au-dessus du bouton d'avertisseur, à droite du volant. Il allume différentes lampes disponibles sur cette machine, telles que :

- \* PHARES
- \* FEUX ARRIÈRE
- \* LAMPES DU TABLEAU DE BORD

### BOUTON D'AVERTISSEUR (Voir Figure 2)

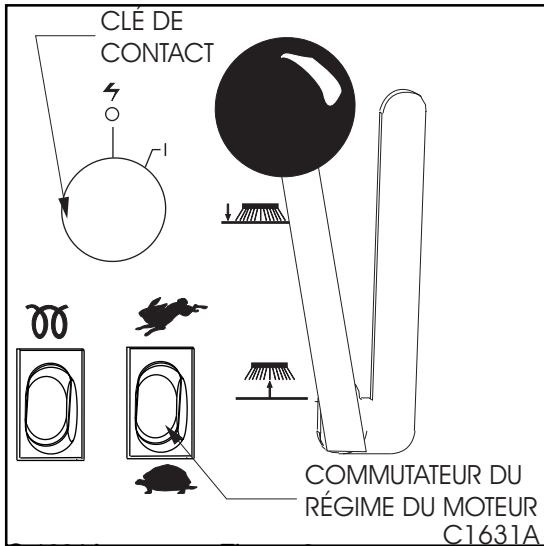
Le bouton d'avertisseur se trouve à gauche du panneau de plancher. Poussez le bouton avec votre pied pour klaxonner. Le bouton d'avertisseur est toujours en service.

### STARTER (Essence seulement) (Voir Figure 2)

La commande du starter se trouve sur la console gauche. Le starter, qui aide à démarrer, détermine le mélange air/essence pendant le cycle de combustion du moteur. Il faut le tirer lorsqu'on démarre le moteur, puis le rentrer petit à petit pendant que le moteur se réchauffe.

Pour mettre le starter lors d'un démarrage « à froid », tirer le bouton marqué Choke.

Pour arrêter le starter après que le moteur tourne, rentrer petit à petit le bouton.



C-1631A Figure 3

## CLÉ DE CONTACT (Voir Figure 3)

La clé de contact se trouve sur le tableau de bord, à gauche du levier du balai latéral. Elle offre deux positions pour commander l'alimentation des systèmes et accessoires de la machine.

La position OFF (position O ) arrête le moteur.

La position IGN/ON (position I ) fournit l'alimentation à tous les systèmes et accessoires de la machine.

Quant à la position START (position à droite de la position I), elle est à action temporaire et fournit l'alimentation au démarreur.

### N. B.

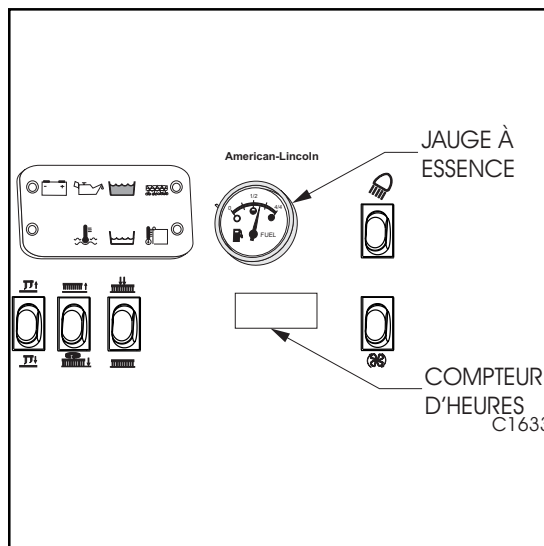
**Pour se réenclencher, la clé de contact doit être remise à la position OFF.**

## COMMUTATEUR DU RÉGIME DU MOTEUR (Voir Figure 3)

Le moteur est commandé par un commutateur à deux positions qui se trouve sur le tableau de bord, à gauche du levier du balai latéral. La position du commutateur établit la vitesse réglée du moteur.

Placer le commutateur à la position IDLE (ralenti) pour démarrer la machine.

Placer le commutateur à la position FAST (rapide) pour la conduite et quand une action normale de balayage est désirée.



C-1633 Figure 4

## COMPTEUR D'HEURES (Voir Figure 4)

Le compteur d'heures se trouve sur le tableau de bord, au-dessus du commutateur du régime du moteur. Le compteur est mis en service lorsque la clé de contact est tournée vers l'allumage. Il indique le temps réel de « course » de la machine, et il est utile pour établir les périodes de maintenance de cette dernière.

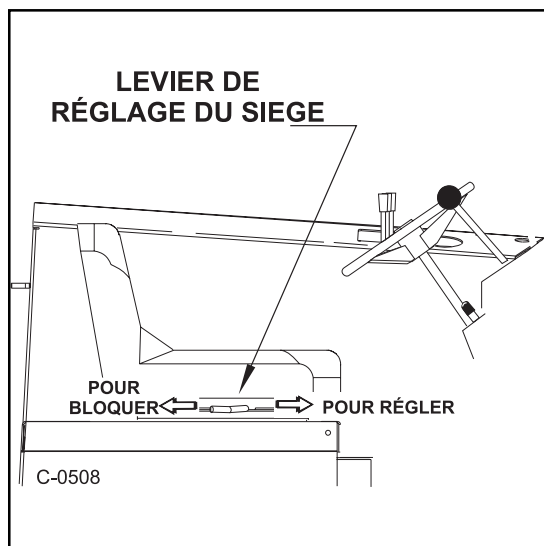
## JAUGE À ESSENCE (Voir Figure 4)

La jauge à essence se trouve sur le tableau de bord, à droite du levier du balai principal, et indique le niveau d'essence dans le réservoir. La jauge est alimentée par la clé de contact, qui doit être sur la position ON pour qu'elle fonctionne. Les machines à propane liquide n'ont pas de jauge.

## RÉGLAGE DU SIÈGE (Voir Figure 5)

Le levier pour ajuster le siège se trouve à droite du socle du siège. Ce levier à ressort est en position LOCK (blocage).

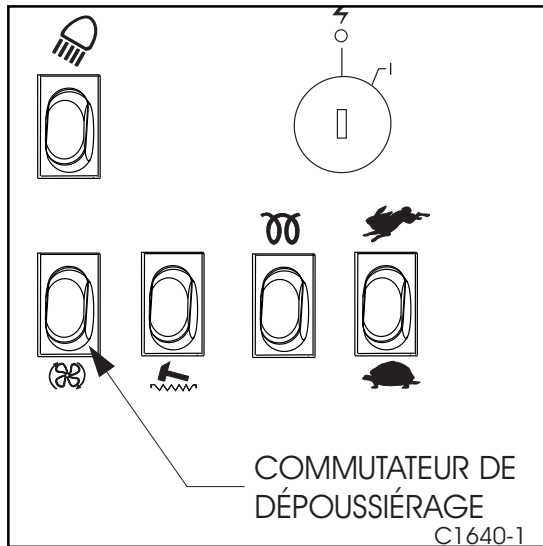
Pour ajuster le siège, pousser FORWARD sur le levier tout en déplaçant le siège en position désirée. Relâcher ensuite le levier pour « bLOCKer » le siège en place.



C-0508A-2 Figure 5



## UTILISATION DES COMMANDES ET INDICATEURS



C1640-1 Figure 6

### INTERRUPTEUR POUR SECOUER LE FILTRE (Machines à benne variable seulement (Voir Figure 6))

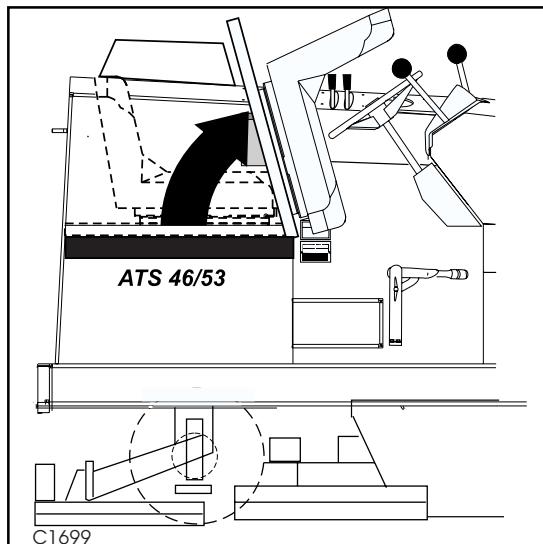
L'interrupteur pour secouer le filtre se trouve sur le tableau de bord, au-dessus de la clé de contact. C'est un interrupteur à action temporaire qui démarre les moteurs du vibreur pendant 20 à 30 secondes, afin de nettoyer le filtre de dépoussiérage. Le ventilateur s'arrêtera lorsque l'agitateur est activé. Ce dernier ne fonctionne qu'avec la trémie en position DOWN (basse).

Utiliser l'agitateur du filtre pour nettoyer ce dernier lorsque le voyant de dépoussiérage s'allume (rangée des lampes témoins), et juste avant de vider la trémie.

### COMMUTATEUR DES BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGE (Diesel) (Voir Figure 6)

On ne doit pas utiliser, sous aucun prétexte, une aide à l'allumage non autorisée en même temps que les bougies de préchauffage. L'interrupteur se trouve à droite de la colonne de direction, sur la face avant du tableau de bord. Suivre les procédures suivantes de fonctionnement.

1. Avant d'utiliser le démarreur, appuyer sur le commutateur GLOW PLUG pendant 20 à 30 secondes.
2. Tout en appuyant sur le commutateur GLOW PLUG, mettre le contact et démarrer le moteur.
3. Continuer à appuyer sur le commutateur GLOW PLUG pendant quelques secondes après que le moteur tourne, et jusqu'à ce qu'il ronronne.
4. Si le moteur refuse de démarrer, couper le contact, mais continuer à appuyer sur le commutateur GLOW PLUG pendant 10 à 15 secondes supplémentaires. Répéter alors les étapes 2 et 3.

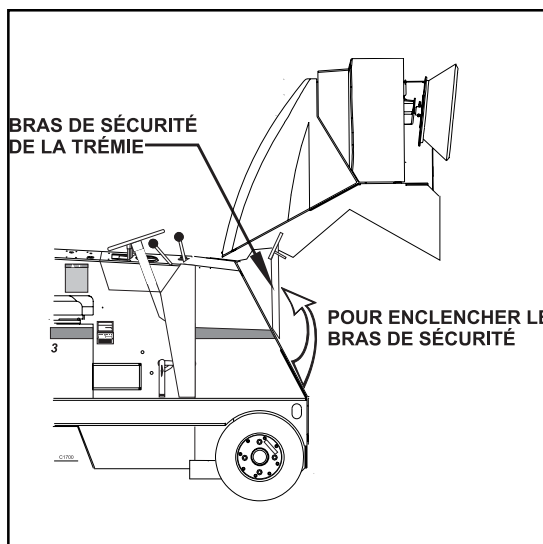


C1699 Figure 7

### BÉQUILLE DU COMPARTIMENT DU SIÈGE (Voir Figure 7)

La béquille garde le couvercle du compartiment du siège ouvert. Elle se trouve sous celui-ci.

Pour maintenir ouvert le couvercle du compartiment du siège, soulever le couvercle et faire pivoter le loquet.



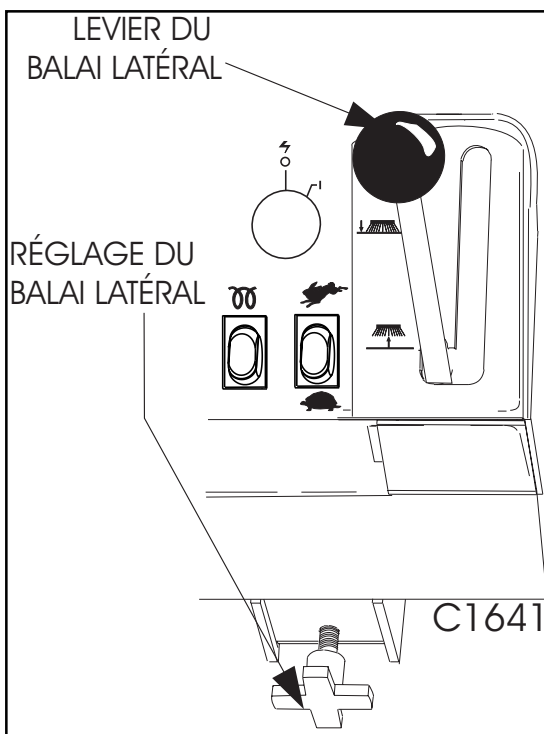
C1700 Figure 8

### BRAS DE SÉCURITÉ DE LA TRÉMIE (Voir Figure 8)

Le bras de sécurité de la trémie se trouve près du passage de la roue avant droite. Il retient la trémie et l'empêchera de tomber inopinément pendant l'entretien/la maintenance.

#### POUR ENCLENCHER LE BRAS DE SÉCURITÉ :

1. Vider la trémie.
2. Serrer le frein à main.
3. Lever la trémie.
4. Lever le bras de sécurité pour enclencher l'encoche sur le châssis de la trémie.
5. Quand le travail a été accompli, replacer le bras de sécurité dans sa position de rangement.



C1641-1 Figure 9

### LEVIER DU BALAI LATÉRAL (En option pour benne basse) (Voir Figure 9)

Le levier du balai latéral se trouve à droite du tableau de bord. Si l'on tire à soi la poignée et qu'on la tourne vers la gauche, le balai latéral se soulèvera et restera bloqué dans cette position.

Pour lever le balai latéral, tirer à soi le levier dans la position UP.

Pour baisser le balai latéral, sortir le levier de la position UP et l'avancer dans la position DOWN.

#### N. B.

**SIL BALAI PRINCIPAL EST EN MARCHÉ, LE BALAI LATÉRAL SE METTRA AUTOMATIQUÉMENT EN MARCHÉ LORSQU'IL SERA ABAISSÉ.**

### RÉGLAGE DU BALAI LATÉRAL (Voir Figure 9)

Le levier du balai latéral est doté d'un réglage (sous le côté droit du tableau de bord) qui modifie la hauteur de balayage pour compenser l'usure du balai.

### LEVIER DU BALAI PRINCIPAL (Voir Figure 10)

Le levier du balai principal se trouve à gauche du tableau de bord. Il offre trois positions et commande la hauteur de balayage du balai principal.

Pour baisser le balai principal, saisir le levier et le déplacer vers la gauche à la position UP, puis le placer à la position SWEEP (balai) ou FLOAT (flottante).

La position SWEEP, pour un balayage normal, devrait être utilisée pour la plupart des conditions de balayage (jeu du balai d'environ 5 cm).

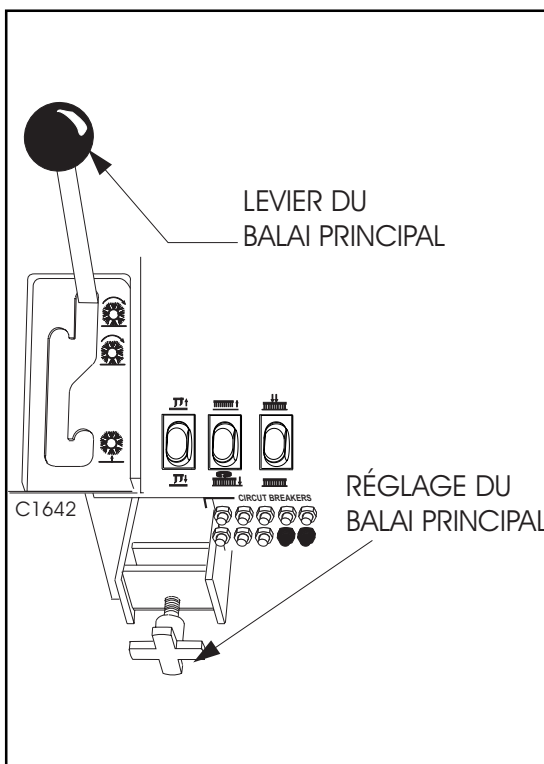
La position FLOAT s'utilise seulement pour le balayage des chaussées cahoteuses. Cette position entraînera une usure prématurée de balai principal si on s'en sert pendant de longues périodes sur des surfaces régulières (jeu du balai d'environ 10 cm).

#### N. B.

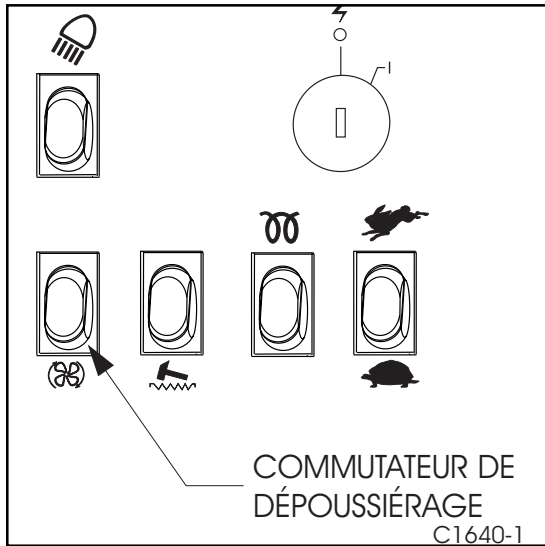
**Le balai principal se met en marche de lui-même lorsqu'on l'abaisse en position flottante ou de balayage. La trémie doit être complètement fermée.**

### RÉGLAGE DU BALAI PRINCIPAL (Voir Figure 10)

Le levier du balai principal est doté d'un réglage (sous le côté gauche du tableau de bord) qui modifie la hauteur de balayage pour compenser l'usure du balai.



C1642-1 Figure 10



C1640-1

Figure 11

## COMMUTATEUR DE DÉPOUSSIÉRAGE (Option Conduite de dérivation pour balayage humide – En option sur toutes les machines) (Voir Figure 11)

Le commutateur de dépeussierage offre deux positions ; il se trouve sur le tableau de bord, à côté de l'interrupteur pour secouer le filtre. Le commutateur commande le ventilateur de mise sous vide dans le système de dépeussierage. (En option sur les moteurs à combustion. Standard sur les machines à accumulateur)

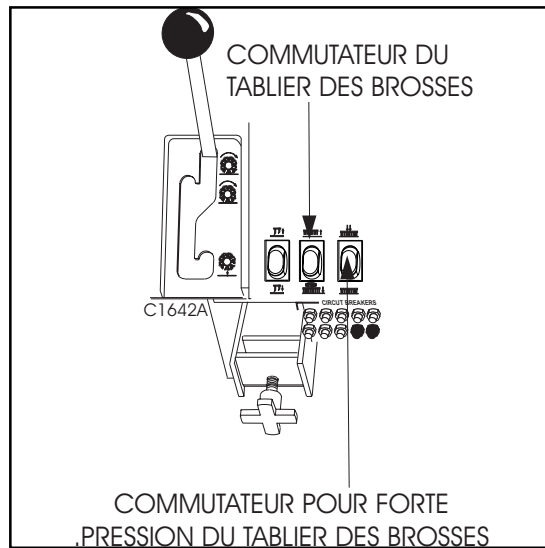
Pour allumer le système de dépeussierage en balayage NORMAL, appuyer sur la partie supérieure du commutateur. Pour éteindre le système lors de conditions humides, appuyer sur la partie inférieure du commutateur. Cela évitera au filtre d'être endommagé par de l'eau aspirée pendant le balayage.

## COMMUTATEUR DU TABLIER DES BROSSES (Voir Figure 12)

Le commutateur des brosses se trouve sur la console, à gauche du volant dans la section SCRUBBING. En position LOWER (basse), il abaisse le tablier des trois brosses à récurage et les enclenche. (Le commutateur pour forte pression ne peut pas être enclenché si celui du tablier n'est pas en position LOWER.) Si le commutateur du tablier est placé en position RAISE (levage), la rotation des brosses s'arrêtera et le tablier se lèvera.

### N. B.

**Abaisser le tablier des brosses n'entraîne pas la rotation des brosses : le levier de commande à pied doit être déplacé pour les mettre en marche. Si la machine s'arrête pendant au moins 2 secondes, les brosses s'arrêteront automatiquement de tourner jusqu'à ce que la machine se déplace de nouveau.**



C1642a

Figure 12

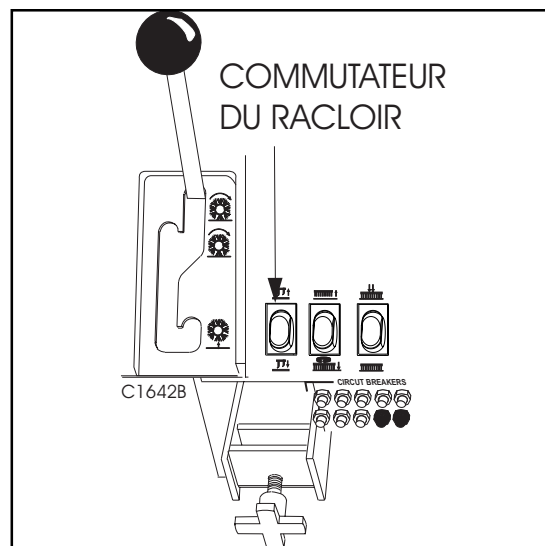
## COMMUTATEUR POUR FORTE PRESSION DU TABLIER DES BROSSES (Voir Figure 12) (Machines à moteur à combustion interne seulement)

Le commutateur pour forte pression du tablier des brosses se trouve sur la console, à gauche du volant dans la section SCRUBBING. Il permet d'exercer sur les brosses de récurage une pression vers le bas plus forte. Ce commutateur a deux positions, NORMAL (basse) et HEAVY (haute). Il ne peut pas être activé si le commutateur du tablier n'est pas en position LOWER, et s'allumera si, au contraire, on peut l'enclencher.

## COMMUTATEUR DU RACLOIR (voir Figure 13)

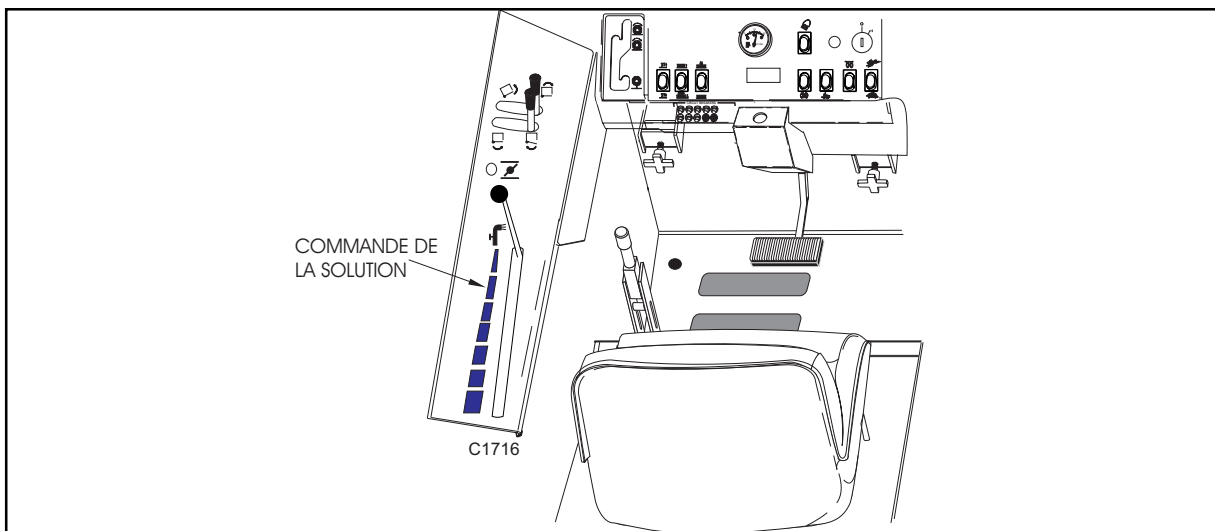
Le commutateur de la lame du racloir se trouve sur la console, à gauche du volant dans la section SCRUBBING. En position LOWER, il abaissera le racloir et activera la dépression du racloir. En position RAISE, il arrêtera la dépression et lèvera le racloir. Un contacteur branché au levier de commande à pied avant/arrière lèvera automatiquement le racloir abaissé si la machine est en marche arrière.

Le commutateur a une position centrale permettant de lever le racloir tout en laissant la dépression activée, afin d'aspirer l'eau laissée sur la conduite de récupération du racloir. Cela évite l'écoulement de l'eau sur le plancher lorsque le racloir est levé.



C1642b

Figure 13



C1716

Figure 14

### COMMANDE DE LA SOLUTION (Voir Figure 14)

Pour appliquer de la solution sur les brosses de récurage, tirer à soi le levier de commande de la solution jusqu'à ce que la quantité désirée soit atteinte. Le taux de mise en solution varie constamment, d'environ 1,3/4 GPM (bas) à 3 GPM (élevé). Pour cesser l'application de la solution, pousser vers l'avant le levier jusqu'à ce qu'il s'arrête à la position off. La lampe témoin s'allumera lorsque le réservoir de la solution sera à bas niveau, indiquant ainsi la fin du cycle de récurage.

### N. B.

Pour d'excellents résultats, cesser l'application de la solution 3 mètres avant d'arrêter la machine ou avant de négocier un virage à 90° ou 180°.

### SYSTÈME DE RÉCURAGE SANS RECYCLAGE OU STANDARD

1. S'assurer que le levier de commande de la solution est en position off (VERS L'AVANT).
2. Ouvrir le couvercle du réservoir de la solution (Ensemble de dépression).
3. Remplir le réservoir avec 260 litres d'eau et un mélange correct pour le travail prévu du nettoyeur industriel Clarke/American-Lincoln n° 100.
4. Fermer le couvercle du réservoir (Ensemble de dépression).

### SYSTÈME DE RECYCLAGE OU REMPLISSAGE AUTOMATIQUE ET DÉPOUSSIÉRAGE ÉLECTRIQUE

1. S'assurer que le levier de commande de la solution est en position off.
2. Accoupler la conduite au raccord du remplissage automatique.
3. Tourner le commutateur d'allumage à la position ON.
4. Ouvrir le robinet.
5. Remplir le bac à détergent avec le nettoyeur industriel Clarke/American-Lincoln n° 100.
6. Le système remplira le réservoir de solution et de récupération aux niveaux corrects, puis fermera l'arrivée d'eau.

### POUR DÉSACCOULER LA CONDUITE

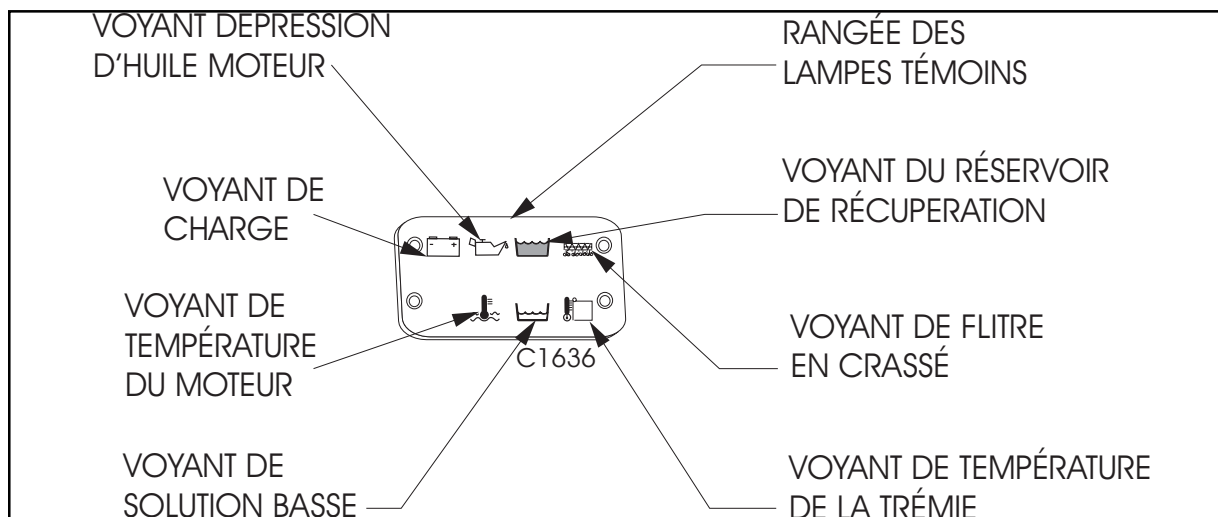
1. Laisser l'allumage à la position ON.
2. Fermer le robinet de la conduite.
3. « Incliner » le contacteur à flotteur sur le réservoir de la solution pour dépressuriser la conduite avant de la désaccoupler.



### MISE EN GARDE

Pour éviter une utilisation excessive de savon et des dégâts à la machine, n'utiliser que le nettoyeur industriel CLARKE/AMERICAN-LINCOLN, Solution n° 100. NE PAS verser d'essence, des matériaux combustibles ou inflammables dans les réservoirs de récupération, de solution, ou de détergent

## UTILISATION DES COMMANDES ET INDICATEURS



C1636 Figure 15

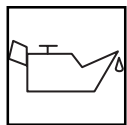
### RANGÉE DES LAMPES TÉMOINS (See Figure 15)

La rangée des lampes témoins se trouve sur le tableau de bord et procure au conducteur sept voyants d'anomalies/de fonctionnement pour le moteur et les systèmes de balayage. Le conducteur devrait surveiller ces voyants pendant le balayage. Il est extrêmement important que le conducteur se familiarise avec la signification de chaque voyant.



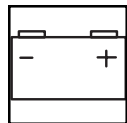
#### VOYANT DE TEMPÉRATURE DU MOTEUR

Le voyant de température du moteur s'allume pour indiquer une anomalie dans le système de refroidissement du moteur. Si cela se produit, le conducteur doit immédiatement arrêter le moteur de la balayeuse et demander à un technicien d'entretien qualifié de réparer le système de refroidissement.



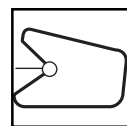
#### VOYANT DE PRESSION D'HUILE MOTEUR

Lorsque la pression d'huile descend au-dessous d'environ 5 PSI, un circuit automatique de protection coupe l'allumage du moteur et allume le voyant pour signaler une pression basse de l'huile. Si cela se produit, demander à un technicien d'entretien qualifié de vérifier/réparer la machine.



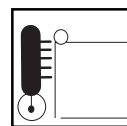
#### VOYANT DE CHARGE

Le voyant de charge s'allume pour indiquer une anomalie dans le système électrique de charge. Si cela se produit, le système de charge de la machine fonctionne mal. Demander à un technicien d'entretien qualifié de réparer la machine.



#### VOYANT DE FILTRE ENCRASSÉ (En option)

Le voyant de filtre encrassé s'allume pour indiquer un encrassement du filtre de dépoussiérage. Si cela se produit, stopper la machine et utiliser l'agitateur du filtre pour éliminer la saleté et les débris bouchant le filtre. Continuer le balayage après avoir utilisé de l'agitateur.



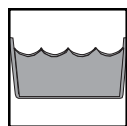
#### VOYANT DE TEMPÉRATURE DE LA TRÉMIE (En option)

Lorsque la température de l'air circulant dans le système de dépoussiérage de la trémie dépasse 60 °C, un dispositif automatique de protection éteint le ventilateur de dépoussiérage et allume le voyant de température de la trémie. Si cela arrive, couper le contact et vérifier avec soin la trémie (qui pourrait être en feu). Réinitialiser ensuite à la main le dispositif.



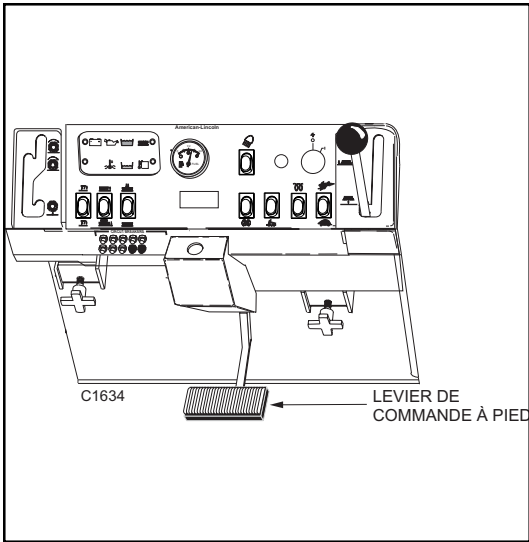
#### VOYANT DE SOLUTION BASSE

Le voyant de solution basse s'allume quand le réservoir de la solution est vide, indiquant ainsi la fin du cycle de récurage.



#### VOYANT DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Le voyant du réservoir de récupération s'allume environ 5 minutes avant que le réservoir soit plein. Cela donne amplement de temps de terminer le cycle de récurage avant que le flotteur mécanique n'éteigne la dépression dans le réservoir de récupération.



C1634-1 Figure 16

### LEVIER DE COMMANDE À PIED (Voir Figure 16)

Le levier de commande à pied se trouve sur le plancher de la cabine du conducteur, à gauche du levier de commande de direction. Pour s'arrêter, utiliser les freins des roues avant en appuyant sur la pédale de frein.

### FREIN À MAIN (Voir Figure 17)

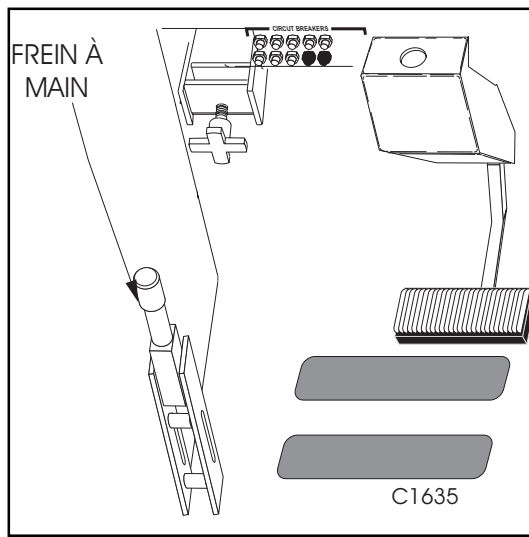
Le levier du frein à main se trouve sur le panneau latéral gauche de la cabine du conducteur, près du plancher. Lorsqu'on met le frein à main, il « bloque » le levier de commande à pied en position basse.

Pour mettre le frein à main, placer le levier en position verticale.

Pour enlever le frein à main, déplacer le levier vers l'avant.

Pour régler la « prise » du frein à main, tourner le bouton sur le dessus du levier. Pour donner plus de « prise », tourner le bouton vers la droite.

Pour donner moins de « prise », tourner le bouton vers la gauche.



C1635 Figure 17

### LEVIER DE COMMANDE À PIED AV/AR (Voir Figure 18)

Le levier de commande à pied se trouve sur le plancher de la cabine du conducteur, à droite du frein. Il commande le sens de marche et la vitesse. La hauteur du levier s'ajuste pour offrir plus de confort au conducteur.

Réglage de la hauteur du levier de commande à pied pour un plus grand confort :

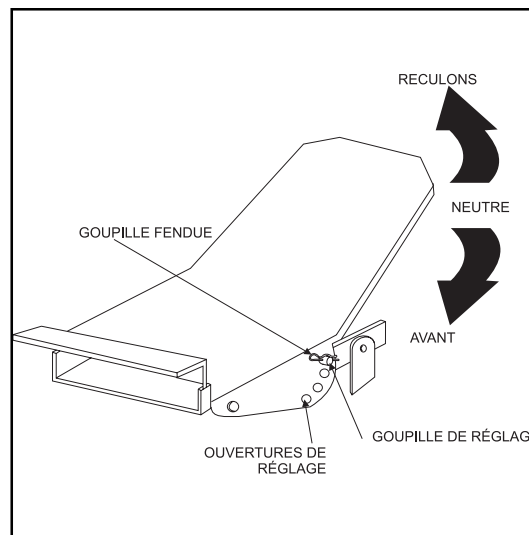
1. Enlever la goupille fendue de la cheville de réglage.
2. Retirer la cheville de réglage de l'ensemble du levier de commande à pied.
3. Pour régler la hauteur, aligner les trous du support inférieur avec un des quatre trous de réglage du levier.
4. Lorsque les trous sont alignés à la hauteur voulue, réinsérer la cheville de réglage.
5. Reposer la goupille fendue.

**POUR AVANCER :** Appuyer sur la partie supérieure du levier. La vitesse augmente quand on appuie sur cette partie.

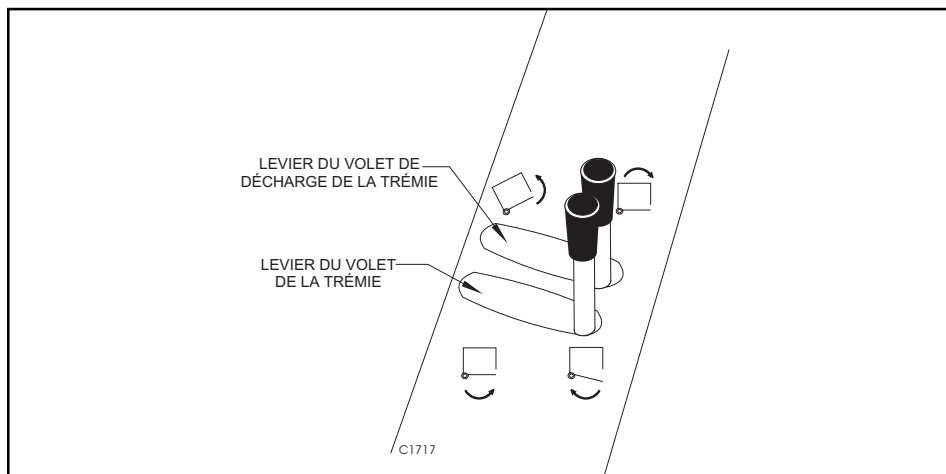
**POUR RECULER :** Appuyer sur la partie inférieure du levier. La vitesse diminue quand on appuie plus fort sur cette partie.

**POUR S'ARRÊTER :** Lâcher le levier pour qu'il revienne en position centrale.

Pour augmenter le freinage en marche arrière, appuyer délicatement sur la partie supérieure du levier.



C1789 Figure 18



C1717

Figure 19

### N. B.

Le balai principal, le balai latéral, le dépoussiérage et l'agitateur du filtre s'arrêtent automatiquement lorsque la trémie se vide ou lorsque le volet de décharge est en position fermée. VOIR LEVAGE DE LA TRÉMIE ET VOLET DE DÉCHARGE DE LA TRÉMIE.

### LEVIER DE LEVAGE DE LA TRÉMIE - (Seulement sur machines avec hauteur de décharge variable) (Voir Figure 19)

Le levier de décharge de la trémie se trouve à gauche du volant, côté gauche de la cabine du conducteur. Ce levier, marqué HOPPER, lève et baisse la trémie des débris pour faciliter le déchargement.

### MISE EN GARDE

La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.

### LEVIER DU VOLET DE DÉCHARGE DE LA TRÉMIE - (Seulement sur machines avec hauteur de décharge variable) (Voir Figure 19)

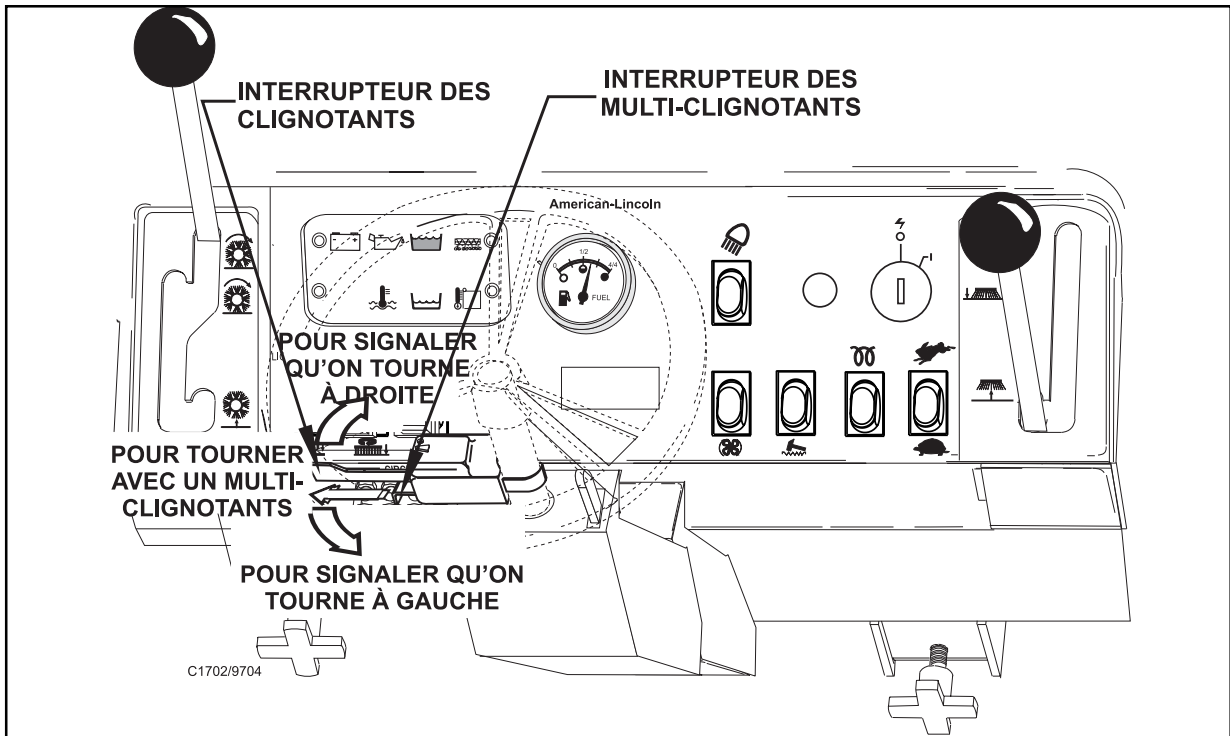
Le levier du volet de décharge de la trémie se trouve à gauche du volant, côté gauche de la cabine du conducteur. Il ouvre et ferme le volet de la trémie. Ce levier, marqué DUMP DOOR, se trouve au-dessous du levier de levage de la trémie.

### TRÉMIE BASSE DE DÉCHARGE

La trémie basse de décharge se trouve à l'avant de la machine. Pour décharger les débris, tirer le couvercle pour l'ouvrir. Laisser le levier en position de décharge et reculer pour dégager la machine des débris. Quand la trémie est libre de débris, tirer le levier de décharge en position marquée « fermée ».

### N. B. - (Seulement sur machines avec hauteur de décharge variable)

Un contacteur déclenché par la trémie et la position du volet de décharge commande les fonctions de balayage (balai principal, balai latéral, commande de dépoussiérage et agitateur du filtre). La trémie doit être abaissée et le volet de décharge ouvert pour permettre à ces fonctions de marcher.



C1702

Figure 20

### **CLIGNOTANT – 4 voies (En option) (Voir Figure 20)**

L'option du clignotant se trouve sur la colonne de direction, et fonctionne comme celui d'une voiture : vers l'avant sur le levier pour tourner à droite, et vers l'arrière pour tourner à gauche. Le clignotant à 4 voies se déclenche lorsque le levier des clignotants est tiré.

### **MANETTE DES GAZ (voir Figure 20)**

La manette des gaz se trouve sur la gauche de la cabine du conducteur. Le moteur doit tourner à pleine vitesse régulée de 2050 tr/min « à vide » (commande du balai éteinte et machine à l'arrêt), afin de maintenir au maximum la vitesse d'avancement, le chargement de la trémie et le dépoussiérage. Avant de couper le contact et d'arrêter le moteur, déplacer le levier sur le ralenti.

### **CONTACTEUR D'ALARME DE MARCHE ARRIÈRE (En option) (Voir Figure 20)**

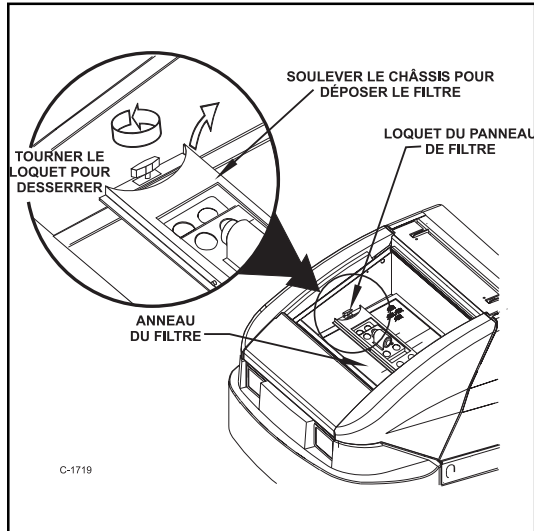
L'alarme de marche arrière est activée par un contacteur qui se trouve sous la partie inférieure du levier de commande de l'accélérateur et du sens de marche. Elle émet un bruit intense et audible quand la machine passe en marche arrière.

### **COMPTEUR DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE (Machine à accumulateur)**

Le compteur de l'état de la batterie se trouve sur le côté droit du tableau de bord. Il indique le niveau de charge dans la batterie. La charge est suffisante lorsque l'aiguille reste dans la zone verte de la jauge pendant la conduite de la machine.

Charger les batteries quand l'aiguille passe dans la zone rouge pendant la conduite de la machine. Ne pas utiliser la machine si l'aiguille demeure dans cette zone.





C1719 Figure 21

## LOQUET DU FILTRE (Voir Figure 21)

Le filtre se trouve dans le compartiment du filtre de la trémie. Il faut le retirer périodiquement pour le nettoyer ou le remplacer. Aucun outil n'est nécessaire pour le retirer. Il faut ouvrir le couvercle de la trémie pour avoir accès au compartiment du filtre. Le filtre est maintenu en place par un bâti à charnières et un loquet.

Pour retirer le filtre, tourner le bouton vers la gauche et soulever le bâti à charnières.

Le filtre peut alors être dégagé pour être nettoyé ou remplacé (voir Directives de nettoyage du filtre dans le présent manuel).

Pour poser le filtre de rechange, abaisser le bâti et tourner le bouton vers la droite pour verrouiller le filtre en place.

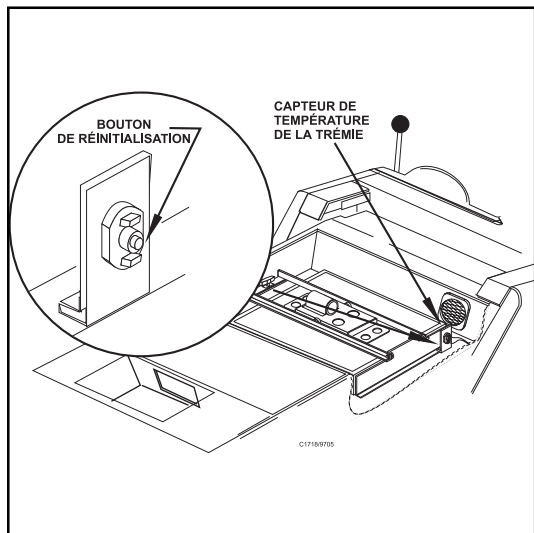
## CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE LA TRÉMIE (En option) (Voir Figure 22)

Le capteur de température contrôle la température de l'air de la trémie, près du ventilateur de mise sous vide. Lorsque la température de l'air circulant dans la trémie dépasse 60 °C, le capteur se déclenche et arrête le ventilateur de dépoussiérage, tout en allumant le voyant de température de la trémie sur la rangée des lampes témoins.

Le capteur de température de la trémie peut être réinitialisé par un thermorupteur (dans le compartiment du filtre, près de l'entrée du ventilateur de mise sous vide).

Quand le voyant de température de la trémie s'allume, examiner avec soin la trémie, car elle pourrait être en feu.

Pour réinitialiser le capteur de température, appuyer sur le bouton de réinitialisation.



C1718 Figure 22

## LOQUET DU COMPARTIMENT MOTEUR (Voir Figure 23)

Le compartiment moteur renferme tout le moteur, le radiateur et l'ensemble du réservoir hydraulique. Le capot se soulève pour un accès facile au moteur et au système hydraulique lors d'une révision ou d'une vérification.

### MISE EN GARDE

**Conduire cette machine seulement quand ses capots, portes, volets et panneaux d'accès sont bien fermés.**

Pour ouvrir le capot, lever le loquet à crochet de celui-ci et tourner le loquet de 1/4 de tour. Ouvrir le capot.

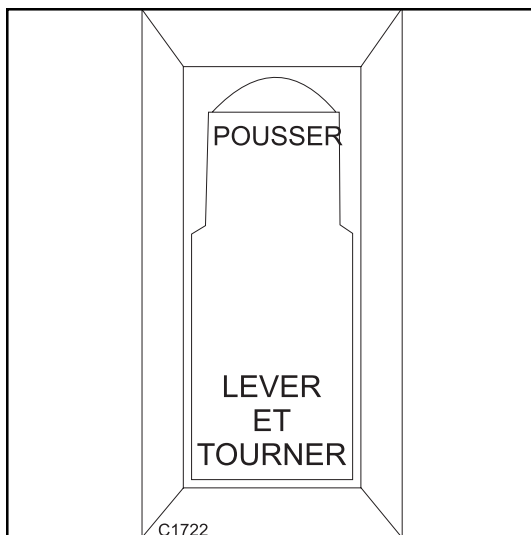
#### N. B.

**Le protège-conducteur (en option) est doté d'un loquet de sécurité pour tenir le capot ouvert.**

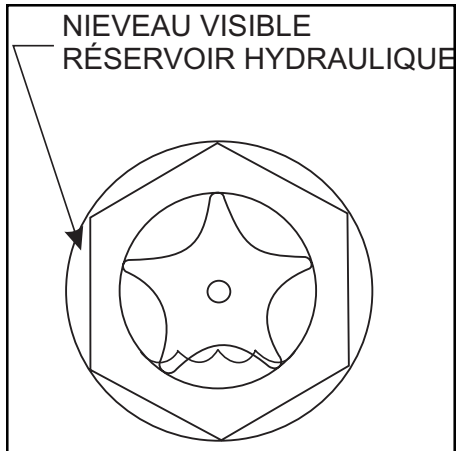
S'assurer que le loquet est engagé complètement et bien mis après avoir fermé le capot.

#### N. B.

**Les capots latéraux s'enlèvent pour faciliter la révision.**



C1722 Figure 23



C1730 Figure 24

### NIVEAU VISIBLE DU RÉSERVOIR HYDRAULIQUE (Voir Figure 24)

Le niveau visible se trouve dans le compartiment moteur, sur la droite du réservoir hydraulique. Il indique le niveau de fluide dans ce dernier. Le niveau visible doit montrer un niveau de fluide lorsque la trémie est abaissée.

### VOLETS DES COMPARTIMENTS DU BALAI PRINCIPAL (Voir Figure 25)

Les volets des compartiments du balai principal se trouvent derrière les pneus avant, de chaque côté de la machine. Ils donnent accès au balai principal pour l'entretien ou l'inspection.

#### MISE EN GARDE

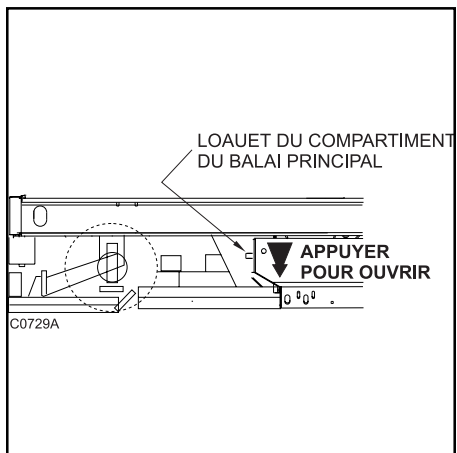
**Conduire cette machine seulement quand ses capots, portes, volets et panneaux d'accès sont bien fermés.**

Ouvrir le volet latéral droit pour déposer ou remplacer le balai principal. Le volet droit fait partie intégrante du groupe d'entraînement du balai principal, et il faut le fermer avant de conduire.

Ouvrir le volet latéral gauche pour l'inspection. Examiner le moyeu d'entraînement : les matériaux pour cercler et les emballages moulants ont la mauvaise habitude de s'emmêler dans l'organe moteur du balai.

Pour ouvrir un volet du balai principal, introduire la main dans le trou du volet et soulever la poignée du loquet.

Le loquet du volet s'enclenche de lui-même quand on ferme le volet.



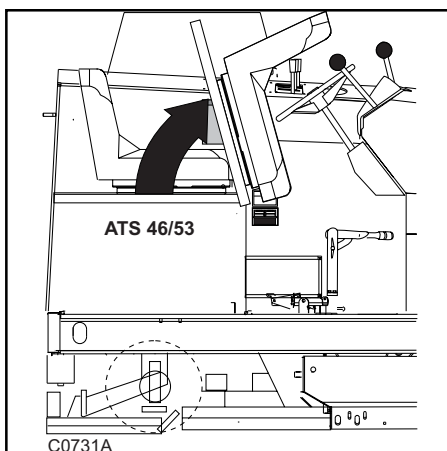
C0729A Figure 25

#### N. B.

**Les supports des racloirs latéraux sur les volets, ainsi que le tablier des brosses, doivent être abaissés pour pouvoir coulisser en place les volets et les racloirs.**

#### N. B.

**Pour que les racloirs latéraux jouent bien leur rôle, il faut les positionner avec la sangle de levage au-dessus des supports de levage du tablier des brosses. Une position incorrecte pourrait entraîner des dommages aux racloirs latéraux.**

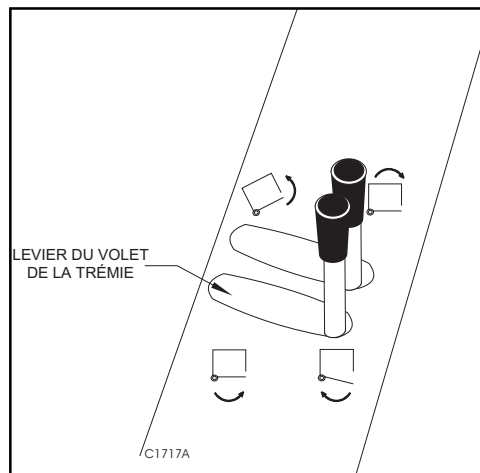


C0731A Figure 26

### COUVERCLE DU COMPARTIMENT DU SIÈGE (Voir Figure 26)

Le couvercle du compartiment du siège s'ouvre pour permettre un accès facile à différents composants requérant une inspection ou une révision périodiques. Il s'ouvre vers l'avant, et il est doté d'un loquet de sécurité qui le maintient ouvert.

Sur les machines à accumulateur, le compartiment sous le siège renferme le moteur, la pompe et le réservoir hydraulique. Sur les machines à essence/diesel/propane liquide, le compartiment du siège contient le réservoir de carburant.



C1717A Figure 27

### LEVIER DU VOLET DE LA TRÉMIE (Voir Figure 27)

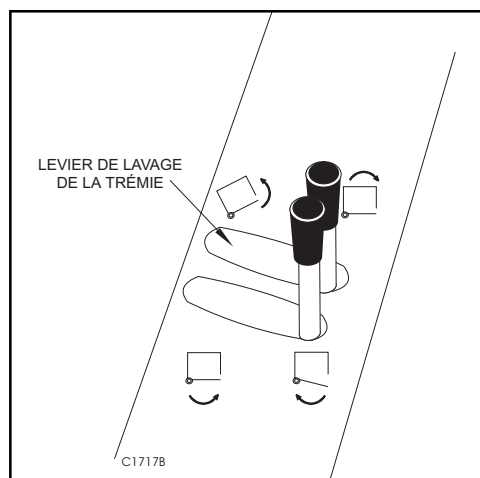
Le levier du volet de la trémie, qui ouvre et ferme la porte de décharge de la trémie, se trouve sur la cabine du conducteur. Le levier a un clapet centré à ressort (deux positions) qui maintient en place (HOLDS) la porte de la trémie.

Pour ouvrir le volet de décharge de la trémie pour un balayage ou un déchargement, pousser le levier vers OPEN (ouvert).

Pour fermer le volet de décharge de la trémie pour un déchargement ou pour la conduite, repousser complètement le levier vers CLOSE (fermé) et attendre environ 3 secondes avant de le relâcher, ou jusqu'à ce que la fermeture du volet se fasse entendre.

### N. B. (Essence et diesel)

**Le volet de décharge s'ouvre automatiquement lorsque le balai principal est enclenché et la trémie baissée.**



C1717B Figure 28

### LEVIER DE LAVAGE DE LA TRÉMIE (Voir Figure 28)

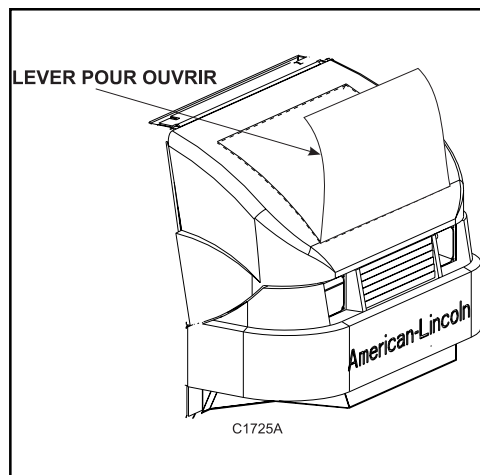
Le levier de levage de la trémie se trouve sur la console de la cabine du conducteur. Le levier a un clapet centré à ressort (deux positions), qui commande le fonctionnement du système de levage de la trémie et arrête le mouvement de la trémie et la maintient (HOLDS) à sa position du moment.

Pour lever la trémie (déchargement), déplacer le levier sur RAISE (levage) et le relâcher seulement quand la trémie atteint la hauteur désirée.

### MISE EN GARDE

**La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.**

Pour abaisser la trémie après un déchargement, déplacer le levier sur LOWER (bas) et le relâcher seulement quand la trémie est complètement abaissée et repose dans la machine.



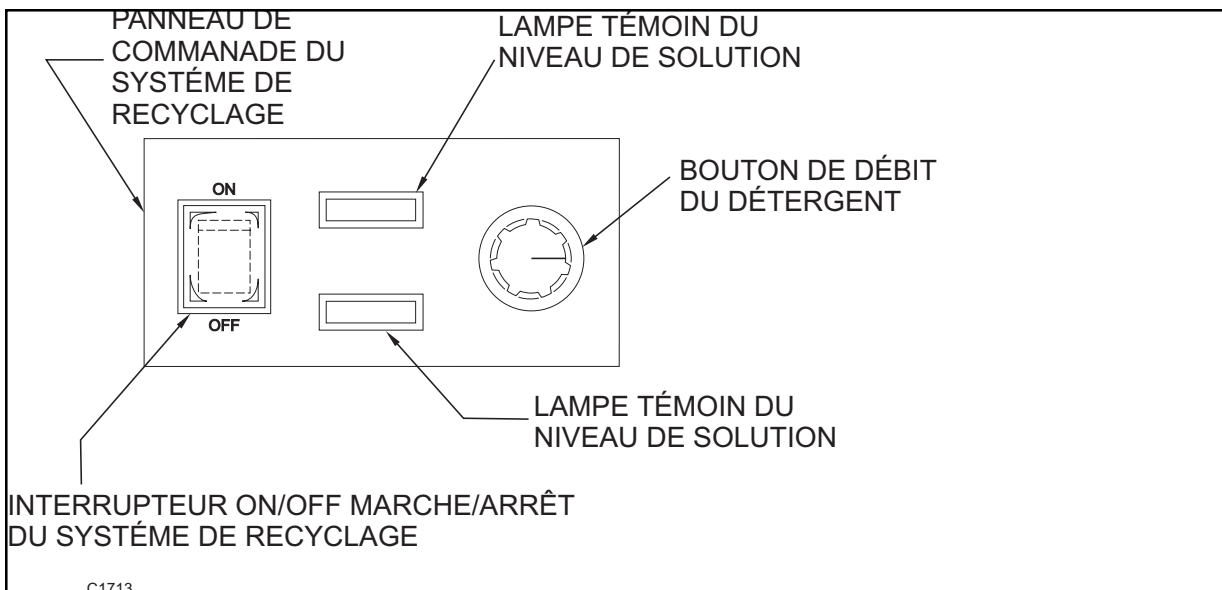
C1725A Figure 29

### COUVERCLE DU COMPARTIMENT DU FILTRE DE LA TRÉMIE (Voir Figure 29)

Le couvercle du compartiment du filtre de la trémie se trouve au-dessus de la trémie. Il s'ouvre vers l'avant pour accéder au compartiment du filtre en vue d'un entretien ou d'une vérification du filtre de dépoussiérage et du capteur de température de la trémie (en option).

Inspecter les joints de couvercle chaque jour, et remplacer ceux montrant des signes de détérioration. Le fait de ne pas garder les joints en bon état détériorera la performance de dépoussiérage du sol et diminuera l'efficacité du balayage.

# NOTICE D'UTILISATION DU SYSTÈME ESP (DÉPOUSSIÉREUR ÉLECTRIQUE)



C1713

Figure 30

## PANNEAU DE COMMANDE DU SYSTÈME DE RECYCLAGE ESP (Voir Figure 30)

### INTERRUPTEUR ON/OFF (MARCHÉ/ARRÊT) DU SYSTÈME DE RECYCLAGE

L'interrupteur allume et éteint le système de recyclage.

#### N. B.

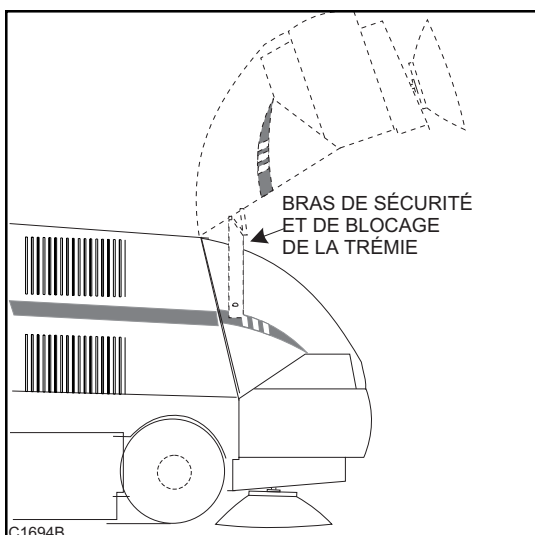
Le levier de commande de la solution doit être sur FULL (plein) pour l'utilisation du ESP.

### LAMPE TÉMOIN DU NIVEAU DE SOLUTION

La lampe témoin du niveau de solution s'éteint quand le réservoir de solution est vide. À noter qu'il restera un peu de solution dans le réservoir de récupération.

### LAMPE TÉMOIN DU NIVEAU DE DÉTERGENT

La lampe témoin s'allume quand le niveau de détergent du réservoir est bas, avertissant ainsi le conducteur d'en rajouter.



C1694b

Figure 31

### BOUTON DE DÉBIT DU DÉTERGENT

Ce bouton rotatif commande le débit de détergent dans la solution de récurage. Le conducteur choisit lui-même la quantité de détergent, soit pour des nettoyages légers, soit pour des gros travaux. Le voyant du détergent s'allumera quand son niveau dans le réservoir est bas, avertissant ainsi le conducteur d'en rajouter.

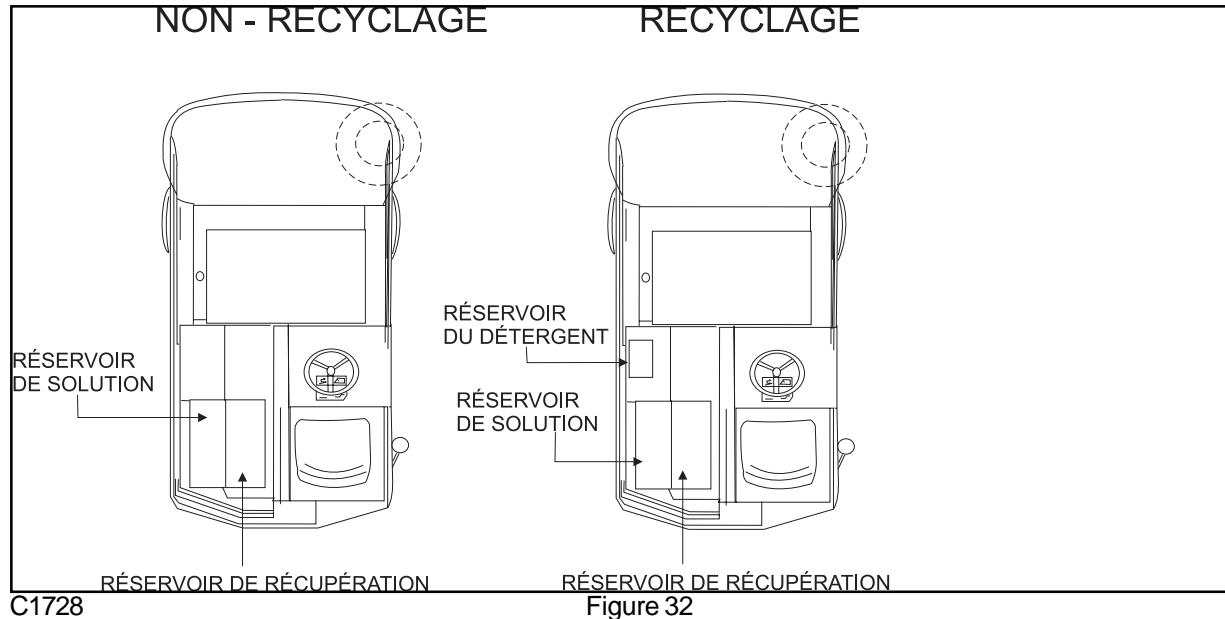
### BRAS DE SÉCURITÉ ET DE BLOCAGE DE LA TRÉMIE (Voir Figure 31)

#### ⚠ MISE EN GARDE

Toujours enclencher le bras de sécurité quand la trémie est levée avant d'effectuer un travail - QUEL QUE SOIT CE TRAVAIL - sous la trémie.

Le bras de sécurité et de blocage de la trémie se trouve sous l'ensemble de la trémie. Il faut le décrocher après avoir terminé le travail.

## NOTICE D'UTILISATION DU SYSTÈME ESP (DÉPOUSSIÉREUR ÉLECTRIQUE)



### SYSTÈMES DE RÉCURAGE – PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

Deux systèmes de récurage sont offerts avec la machine ATS 46 : celui sans recyclage (récurage standard), et celui avec recyclage (ou ESP, dépoussiéreur électrique).

### SYSTÈME DE RÉCURAGE SANS RECYCLAGE (STANDARD) - PRINCIPES

Pendant le processus de récurage, l'eau de la solution de détergent du réservoir passe d'abord dans le tuyau de solution, pour s'écouler ensuite sur le sol où les trois brosses de récurage rotatives sont en action pour déloger la saleté.

Après le récurage, le mélange sale est aspiré, puis déchargé dans la chambre de confinement (partie avant du réservoir de récupération) ou un réseau de chicanes aide à le décanter.

Des capteurs dans chaque réservoir signalent, par l'entremise de voyants sur le panneau de commande, un niveau d'eau trop bas dans le réservoir de solution, ou encore un niveau trop élevé dans le réservoir de récupération.

# NOTICE D'UTILISATION DU SYSTÈME ESP (DÉPOUSSIÉREUR ÉLECTRIQUE)

## SYSTÈME À RECYCLAGE (ESP OU AUTOREMPLISSAGE) - PRINCIPES

Pendant le processus de récurage, de l'eau filtrée du réservoir de solution passe d'abord dans le tuyau, où elle se mélange avec le détergent venant de la pompe doseuse. Le mélange s'écoule ensuite sur le sol où les trois brosses de récurage rotatives sont en action pour déloger la saleté.

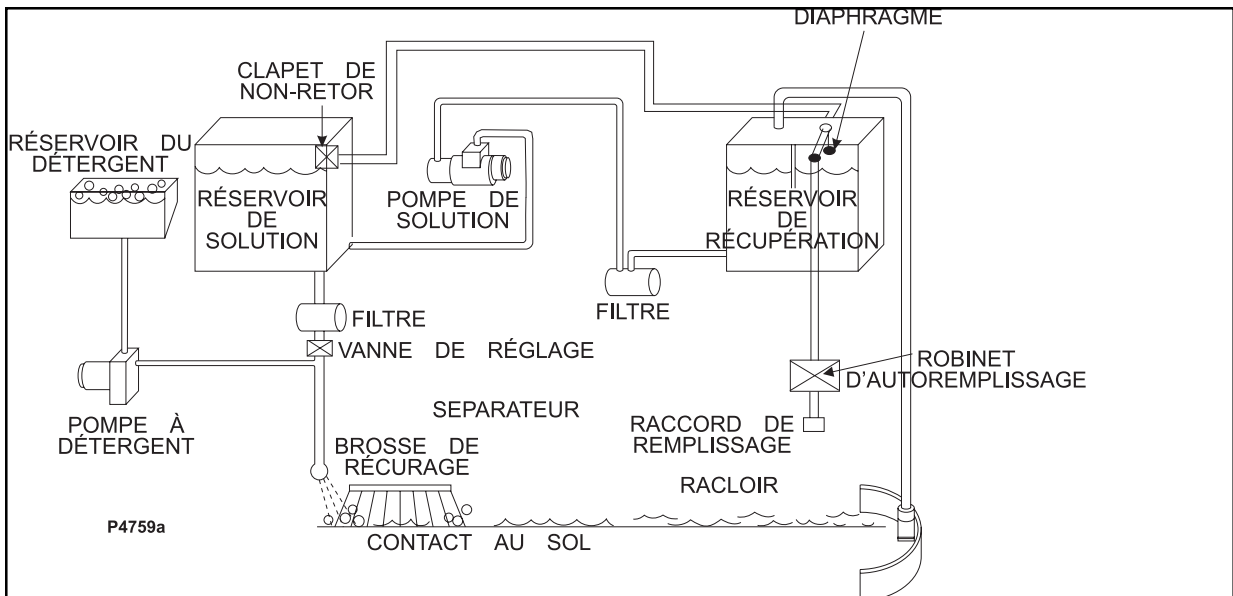
Après le récurage, le mélange sale est aspiré, puis déchargé dans le réservoir de récupération. À intervalles réguliers, un contacteur à flotteur met en marche la pompe de recyclage qui envoie la solution filtrée du réservoir de récupération au réservoir de solution. Le détergent est ajouté sans cesse à la solution aqueuse par la vanne de réglage.

Le système à autoremplissage distribue l'eau du tuyau d'alimentation dans les réservoirs de récupération et de solution. Une électrovanne est ensuite fermée lorsque le niveau correct dans le réservoir de solution a été atteint.

### N. B.

**Il faut vidanger et nettoyer les deux réservoirs avant de les remplir.**

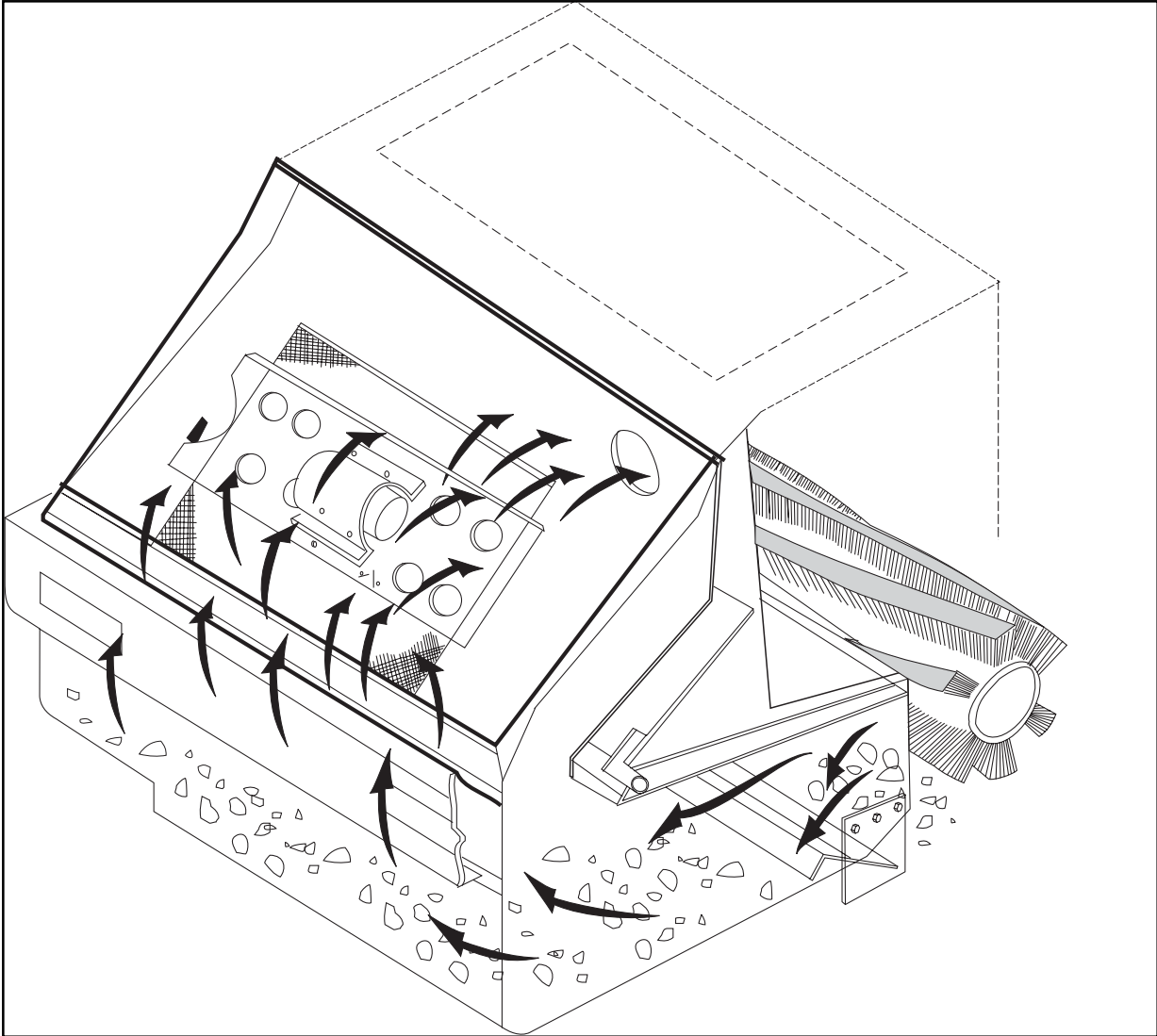
**Nicher le boyau de vidange du réservoir de solution derrière le pare-chocs pendant son utilisation.**



P4759-1

Figure 33

Dépoussiérage



C1731

Figure 34

### AVANT DE DÉMARRER

1. Mettre le frein à main.
2. S'assurer que toutes les commandes sont à OFF (Arrêt).
3. S'assurer que le levier de commande du sens de marche est en neutre.
4. S'assurer que les batteries sont en pleine charge, et qu'elles ont été révisées (voir directives d'entretien des batteries).

### N. B.

Avant de démarrer, exécuter les tâches de la liste de vérifications.

### LISTE DE VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉMARRAGE

1. Nettoyer le filtre à air du moteur.
- 2.\* Vérifier l'huile moteur.
- 3.\* Vérifier le niveau du liquide de refroidissement.
4. Vérifier le niveau du fluide hydraulique.
- 5.\* Vérifier le niveau d'essence.
6. Vérifier si tous les systèmes sont étanches.
7. Vérifier le bon fonctionnement des freins et des commandes.
8. Vérifier le jeu des balais.
9. S'assurer que tous les capots, panneaux et ouvertures d'accès sont bien fermés.

\*Machines à essence/diesel/propane liquide seulement

-Machines à accumulateur seulement

### NOTE

Pour éviter tout risque d'incendie, ne jamais remplir le réservoir d'essence quand le moteur tourne. Toujours s'assurer que le réservoir et la machine sont mis à la masse avant de mettre de l'essence. Cela peut être accompli en se servant d'un fil isolé (branché de façon permanente au réservoir) ayant une pince pour accumulateur à l'autre bout.



### MISE EN GARDE

Quand la machine est restée garée à des températures sous le point de congélation, faire tourner le moteur à vide, avec le starter tiré à mi-course seulement, pendant 5 à 10 minutes pour réchauffer le moteur et l'huile hydraulique.

### DÉMARRAGE DES MACHINES À ACCUMULATEUR

On démarre les modèles à accumulateur en mettant la clé de contact sur « I ». Il est important de souligner que les batteries doivent être en pleine charge et révisées avant d'utiliser la machine.

### DÉMARRAGE DES MOTEURS À ESSENCE

Utiliser le starter sous des températures extrêmes (sous 0 °C).

1. Tirer le starter si besoin est.
2. Régler la commande de régime du moteur à ralenti.
3. Mettre le contact (position START) jusqu'à ce que le moteur tourne, puis relâcher la clé, qui reviendra alors à la position « I ».
4. Rentrer le starter (si utilisé) lorsque le moteur commence à tourner.

### DÉMARRAGE DES MOTEURS À PROPANE

Faire ces vérifications en plus de celles de la liste avant le démarrage

1. Vérifier si les connexions sont étanches.
2. Ouvrir le robinet du réservoir de propane.
3. Vérifier le régulateur. Presser, puis relâcher l'activateur de carburant sur le couvercle du régulateur, afin de purger l'air du système.
4. Régler la commande de régime du moteur à IDLE (ralenti).
5. Mettre le contact (position START) jusqu'à ce que le moteur tourne, puis relâcher la clé, qui reviendra alors à la position « I ».



## NOTICE D'UTILISATION DE LA MACHINE

---

### DÉMARRAGE DES MOTEURS DIESELS

Soulignons que, lorsque l'on démarre un moteur diesel, il ne faut sous aucun prétexte utiliser avec les bougies de préchauffage de l'éther ou tout autre liquide d'allumage. Ne pas utiliser les bougies de préchauffage pendant plus de 20 secondes d'un coup, sinon elles pourraient être endommagées. La clé de contact doit être sur « I » avant de se servir du commutateur des bougies de préchauffage.

1. Faire les vérifications d'avant démarrage.
2. Tourner la clé de contact sur « I », et placer le commutateur de régime du moteur en position FAST (rapide).
3. Pousser le commutateur des bougies de préchauffage pendant 5 à 10 secondes. Sous des températures froides, on peut pousser le commutateur plus longtemps, dans la mesure où l'on ne dépasse pas les 20 secondes pour éviter d'endommager les bougies.
4. Mettre le contact jusqu'à ce que le moteur démarre. S'il refuse de démarrer, relâcher la clé au bout de 15 secondes pour éviter d'endommager le démarreur.
5. Relâcher le commutateur des bougies de préchauffage quand le moteur démarre.

### DÉCHARGE DES DÉBRIS DE LA TRÉMIE (Benne variable)

1. Placer le commutateur de régime du moteur sur Fast (rapide).
2. Mettre le frein à main.
3. Déplacer le levier du volet de décharge de la trémie vers CLOSE (fermé) jusqu'à ce que le volet soit fermé.
4. Déplacer le levier de levage de la trémie vers RAISE (levage) jusqu'à ce que la trémie atteigne la hauteur désirée.
5. Enlever le frein à main.
6. Avancer lentement, la trémie levée, vers le réservoir à résidus avant d'ouvrir le volet de décharge de la trémie.
7. Remettre le frein à main.
8. Pousser le levier du volet de décharge de la trémie vers OPEN (ouvert). Les débris dans la trémie tomberont alors dans le réservoir à résidus.
9. Déplacer le levier du volet de décharge vers la position CLOSE (fermé) position jusqu'à ce que le volet soit fermé.
10. Enlever le frein à main.
11. Reculer pour dégager la machine du réservoir à détrit.
12. Mettre le frein à main.
13. Déplacer le levier de levage de la trémie vers la position LOWER (bas) jusqu'à ce que la trémie soit complètement abaissée et repose dans la machine.
14. Déplacer le levier du volet de décharge de la trémie vers OPEN (ouvert) jusqu'à ce que la porte s'ouvre.



#### MISE EN GARDE

**Ne pas couper le contact quand la trémie est levée.**

#### N. B.

**Après avoir utilisé la machine et arrêté le moteur, exécuter les vérifications suivantes.**

### LISTE DE VÉRIFICATIONS APRÈS-UTILISATION

1. Nettoyer la trémie et enlever les débris.
2. Examiner les balais : usure et dégâts.
3. Examiner tous les volets : usure, dégâts et réglage.
4. Remplir le réservoir d'essence.
5. Vérifier l'étanchéité de tous les systèmes.
6. Si le moteur est à propane, fermer le robinet du réservoir de propane liquide
7. Charger et réviser les batteries à force motrice (voir les directives de charge des batteries).
8. Vérifier si les raclours ne sont pas endommagés.



#### MISE EN GARDE

**Le bouchon du réservoir d'essence se trouve derrière le siège du conducteur. Ne pas confondre le réservoir hydraulique avec le réservoir d'essence.**

### **DIRECTIVES DE CHARGE DES ACCUMULATEURS (Machines à accumulateur)**

Charger les accus à la fin de chaque journée, ou lorsque l'indicateur de charge signale une basse tension. Il faut charger les accus quand l'aiguille demeure dans la zone rouge pendant la conduite. Pendant la charge, utiliser seulement le manchon à raccord rapide fourni pour garantir une polarité correcte. Suivre les directives ci-dessous.

Vérifier le niveau d'acide des batteries au moins une fois par semaine, et rajouter de l'eau (eau distillée uniquement) s'il est bas. Remplir les batteries après les avoir chargées, afin d'empêcher l'électrolyte des accumulateurs de déborder sur le dessus des batteries pendant le processus de charge.



### **MISE EN GARDE**

**Éviter d'utiliser le chargeur avec une rallonge. Un mauvais type ou format de rallonge pourrait en effet entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique. Ne pas utiliser des cordons électriques endommagés, ni les soumettre à une contrainte ; en outre, veiller à les placer là où on ne pourra y marcher dessus ou se prendre les pieds.**

## **ENTREPOSAGE DE LA MACHINE**

---

### **MACHINES À ESSENCE**

Vidanger entièrement l'essence des machines garées pendant plus de 30 jours, afin d'éviter les dépôts de gomme de se former sur les pièces essentielles du carburateur, sur le filtre à essence et les parois du réservoir.

L'emploi d'un additif pour essence comme STA-BIL ou l'équivalent réduira au minimum la formation des dépôts de gomme pendant l'entreposage. Cet additif peut être ajouté directement à l'essence dans le réservoir.

Utiliser les procédés suivants pour préparer la machine à l'entreposage :

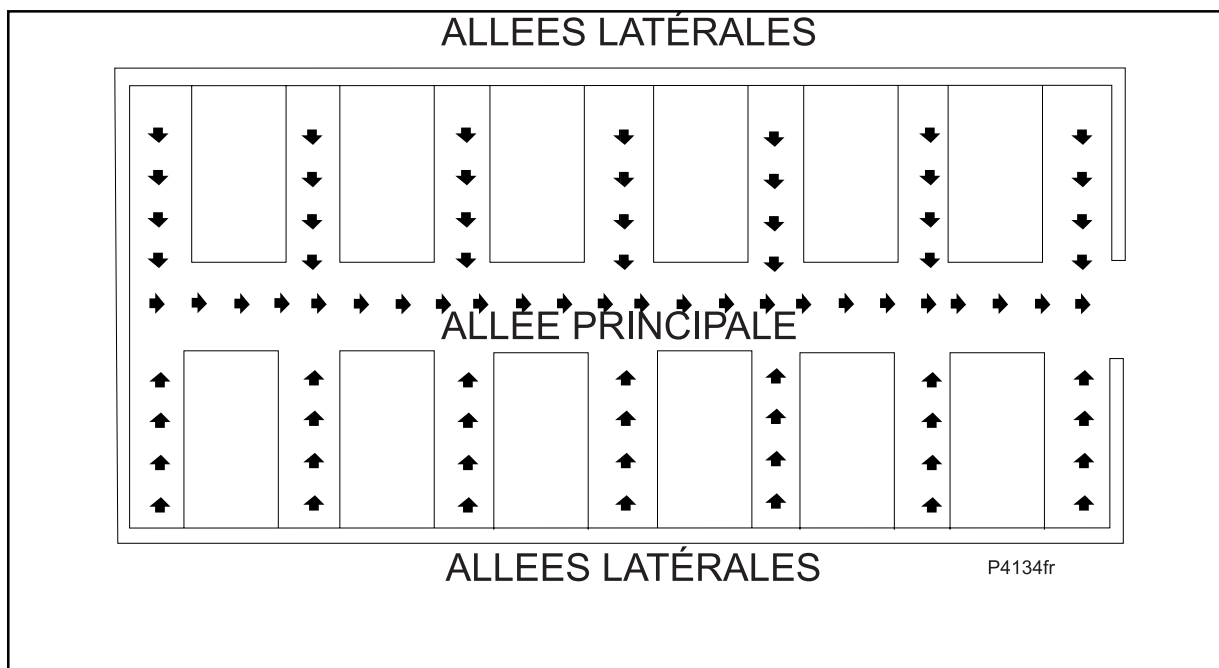
1. Vidanger toute l'essence du réservoir. Faire tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête en panne d'essence.
2. Le moteur toujours chaud, vidanger l'huile du carter, puis le remplir avec de l'huile neuve.
3. Enlever une bougie et verser environ 15 g d'huile à moteur dans la chambre des cylindres. Faire tourner lentement le moteur à la main pour bien répandre l'huile. Reposer la bougie.
4. Entreposer la machine dans un endroit propre et sec

### **MACHINES À ACCUMULATEUR**

Les batteries inutilisées se déchargeront plus vite sous des températures froides. Recharger et entreposer est donc plus efficace à la température du local.

Ne pas décharger les batteries de manière excessive (à plus de 80 %). Une décharge excessive peut causer un changement de polarité de chaque élément de la batterie, ce qui conduira à une panne complète des accumulateurs.

Se servir d'un densimètre pour constater la densité spécifique de l'électrolyte de chaque élément. Il ne devrait pas y avoir de grandes différences entre les éléments. Si au contraire la différence de densité est importante, les batteries devront probablement être remplacées.



P4134

Figure 35



**MISE EN GARDE**

**Ne pas tourner le volant de manière brusque quand la machine est en mouvement. La machine est en effet très sensible au mouvement du volant. Ne pas tourner subitement. Récurer en droite ligne. Ne pas buter contre les poteaux. Ne pas frotter les côtés de la machine.**

Lorsque l'on met la machine en mouvement, ne pas pousser le levier de commande à pied du sens de marche/régime moteur brutalement vers l'avant. Cela correspond à un démarrage à High (élevé) et causera un effet néfaste sur le moteur et le système d'entraînement.

1. Organiser à l'avance le balayage et le récurage. Essayer de planifier des longues courses avec un minimum d'arrêts et de départs. Balayer à l'avance les débris des rues étroites en se dirigeant vers les rues principales. Nettoyer un sol ou une section au complet à la fois.
2. Ramasser les débris de dimension supérieure avant de balayer.
3. Faire chevaucher de quelques centimètres les voies de balayage et récurage. Cela évitera de laisser des traînées de saletés.
4. Ne pas tourner le volant de manière trop brusque lorsque la machine est en mouvement. La machine étant en effet très sensible au mouvement du volant, il faut éviter de tourner subitement.
5. Essayer dans la mesure du possible de conduire en ligne droite. Ne pas buter contre les poteaux ou frotter les côtés de la machine.
6. Lorsque l'on met la machine en mouvement, ne pas pousser le levier de commande à pied du sens de marche/régime moteur brutalement vers l'avant. Cela correspond à un démarrage à High (élevé) et causera un effet néfaste, et inutile, sur le moteur et le système d'entraînement.
7. Toujours laisser le moteur se réchauffer avant d'utiliser la machine sous des températures froides.
8. Inverser périodiquement les brins du balai, afin d'éviter qu'ils s'usent dans une seule et même direction.

**N. B.**

**Remplacer le balai quand les brins sont usés sur 8 cm de long. Pour commander les balais de rechange, voir page 208. Remplacer les brosses rotatives quand les soies n'ont plus qu'une longueur de 1,30 cm. Pour commander les brosses de rechange, voir page 208. Remplacer le caoutchouc des racloirs lorsque l'usure, ayant arrondi tous les bords utilisables, nuit au raclage. Pour commander des racloirs de rechange, voir pages 196 ou 197.**

# DIAGRAMME DE MAINTENANCE

## DIAGRAMME DE MAINTENANCE

Vérifier le bon fonctionnement des articles. Si une réparation est nécessaire, veuillez communiquer avec un distributeur autorisé Clarke/American-Lincoln. Pour une performance optimale, remplacez les pièces usées avec des pièces authentiques American-Lincoln.

### RODAGE

Pendant la période initiale de rodage du moteur, l'huile et le filtre du carter doivent être changés au bout de 20 heures.

#### Après CHAQUE utilisation DE 8 HEURES ou QUOTIDIENNE, vérifier et nettoyer/régler si nécessaire

1. Vérifier si les filtres de la trémie ne sont pas endommagés et les nettoyer.
2. Vérifier le niveau d'huile.
3. Vérifier le niveau du fluide hydraulique.
4. Vérifier si le faisceau du radiateur n'est pas bouché.
5. Examiner tous les volets : usure, dommages.
6. Examiner les balais : usure, dommages. Les régler si besoin est.
7. Vérifier l'étanchéité des filtres de la trémie (côté propre).
8. Vérifier la pédale de frein et le frein à main.
9. Vérifier l'étanchéité des connexions du propane (absence d'odeur). P.L.
10. Vérifier le séparateur d'eau. Diesel
11. Vérifier le filtre à air du moteur.
12. Vérifier le filtre de l'huile hydraulique.
13. Vérifier le liquide de refroidissement.
14. Vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie.
15. Vérifier la tension de la courroie.
16. Vérifier l'étanchéité de tous les composants du système hydraulique.

### MAINTENANCE AUX 50 HEURES (HEBDOMADAIRE) – LISTE DE VÉRIFICATIONS

17. Vérifier le réservoir de solution (système avec ou sans recyclage).
  18. Vérifier la crépine de la solution (système avec ou sans recyclage).
  19. Vérifier le réservoir de récupération.
  20. Vérifier les filtres et crépines du réservoir de récupération.
  21. Examiner les brosses de récurage : usure, dommages.
  22. Examiner les raclours arrière et latéraux : usure, dommages.
  23. Vérifier la tension de toutes les courroies.
  24. Vérifier le niveau d'électrolyte de la batterie (sauf si c'est une batterie sans entretien).
  25. Examiner toutes les conduites hydrauliques : usure, entailles.
  26. Renverser la brosse principale.
  27. Nettoyer ou remplacer les filtres de la trémie.
  28. Graisser le système de décharge et les points d'articulation des roues motrices.
- Faire la maintenance recommandée du moteur (consulter le manuel d'entretien du moteur s'il y a lieu).

### MAINTENANCE AUX 100 HEURES – LISTE DE VÉRIFICATIONS

29. Changer l'huile du carter.
  30. Changer le filtre à huile du moteur.
  31. Graisser les roues motrices, les coussinets des fusées et le logement de la crémaillère oulissante (sur l'arbre de commande, au-dessus de la roue arrière).
  32. Graisser les coussinets des roues avant.
  33. Graisser toutes les articulations.
  34. Vérifier l'usure des mâchoires de freins et les régler en conséquence.
  35. Graisser toutes les bagues 3 DANHOUSER avec NAPA n° 765-1363 ou un antigrippant équivalent. Les bagues se trouvent sur la direction, le dispositif de levage du tablier de récurage et des raclours, ainsi que sur le volet de décharge variable (trémie).
  36. Examiner la durite d'essence : fuites, détérioration.
  37. Vérifier les durites et les brides de serrage du radiateur.
  38. Nettoyer ou remplacer le filtre à air selon le besoin.
- Faire la maintenance recommandée du moteur (consulter le manuel d'entretien du moteur s'il y a lieu).

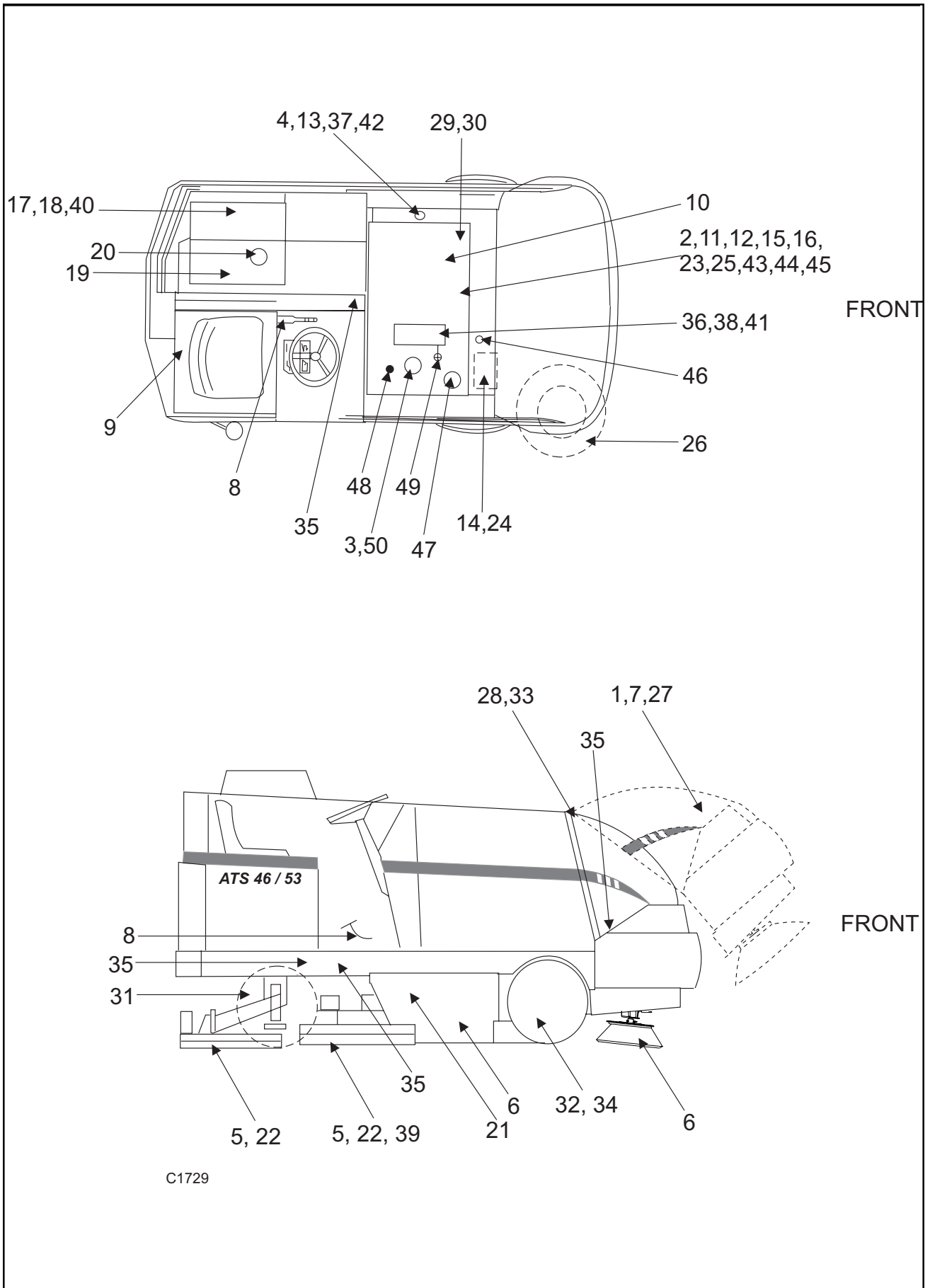
### MAINTENANCE AUX 250 HEURES – LISTE DE VÉRIFICATIONS

39. Graisser les roulettes des raclours.
  40. Nettoyer le réservoir de solution et la crépine.
  41. Remplacer le filtre à air du moteur.
  42. Vidanger le liquide de refroidissement du radiateur.
  43. Enlever les bougies – Nettoyer ou remplacer. PL, E
  44. Vérifier le distributeur et les vis platinés – Entretien ou remplacement. PL, E
  45. Nettoyer et graisser la tringlerie du régulateur et du starter. PL, E
  46. Remplacer le filtre à essence.
  47. Remplacer le filtre hydraulique.
- Faire la maintenance recommandée du moteur (consulter le manuel d'entretien du moteur s'il y a lieu).

### MAINTENANCE AUX 400 HEURES – LISTE DE VÉRIFICATIONS

48. Nettoyer le réservoir hydraulique.
49. Nettoyer le filtre d'aspiration hydraulique.
50. Changer le fluide hydraulique.

# DIAGRAMME DE MAINTENANCE



## PRÉCAUTIONS POUR LA MAINTENANCE

---

### PRÉCAUTIONS POUR LA MAINTENANCE

Pour des raisons de sécurité, lisez et observez les précautions pour la maintenance ci-dessous. Sachez reconnaître les risques associés avec l'équipement sur lequel vous travaillez, afin d'éviter des préjudices corporels, ou des dégâts à l'équipement.

Pour un soutien technique, consultez votre marchand American-Lincoln Dealer le plus proche. Pour une performance optimale, remplacer les pièces usées par des pièces authentiques American-Lincoln.

Consulter le personnel qualifié de maintenance pour toutes les spécifications de maintenance et d'entretien.

#### MISE EN GARDE

**N'essayez pas de faire l'entretien de cette machine sans avoir au préalable lu et compris toutes les mises en gardes de sécurité qui accompagnent l'équipement sur lequel vous travaillez.**

#### MISE EN GARDE

**Les réparations électriques doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé. Consulter la personne du service agréé de réparation d'American-Lincoln au sujet des procédures. Utiliser seulement des pièces authentiques American-Lincoln.**

#### MISE EN GARDE

**Un déplacement inattendu de la machine pourrait causer des blessures. Toujours la garer sur une surface à niveau, couper le contact et mettre le frein à main avant de travailler sur la machine.**

#### MISE EN GARDE

**La maintenance et les réparations doivent être réalisées uniquement par un personnel autorisé. Toujours vider la trémie et débrancher les batteries avant de faire la maintenance. Garder toutes les attaches serrées. Respecter les réglages du cahier de charges du manuel d'atelier de la machine.**

#### MISE EN GARDE

**Toujours porter une protection des yeux et des vêtements protecteurs quand on travaille près des batteries. Enlever tous les bijoux. Ne pas placer d'outils ou autres objets métalliques en travers des bornes de la batterie, ni en travers du dessus des batteries. DÉFENSE DE FUMER.**

#### MISE EN GARDE

**La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.**

#### MISE EN GARDE

**Déplacer le ventilateur et la courroie pourrait causer des blessures. Rester à bonne distance des pièces mobiles.**

#### MISE EN GARDE

**Les points de traction pourraient causer des blessures Rester à bonne distance des pièces mobiles.**

#### MISE EN GARDE

**Afin de conserver la stabilité de cette machine en utilisation normale, le protège-conducteur ou tout équipement similaire posé par le fabricant comme équipement d'origine ne devraient jamais être enlevés. Par ailleurs, s'il devient nécessaire de démonter un tel équipement en vue d'une réparation ou d'une maintenance, il faut reposer celui-ci avant la réutilisation de la machine.**

#### MISE EN GARDE

**Afin d'éviter des blessures ou des dégâts au moteur, ne pas tenter d'enlever le bouchon du radiateur, sous aucun prétexte, quand le moteur tourne ou quand il est brûlant. Afin d'éviter de se brûler ou d'être ébouillanter par la vapeur brûlante sortant du radiateur, faire très attention quand on enlève le bouchon de radiateur. Attendre que le moteur soit refroidi.**

### ENTRETIEN DU SYSTÈME DE BALAYAGE

#### BALAI PRINCIPAL

Nous conseillons d'inverser le balai périodiquement, afin d'empêcher celui-ci de s'user dans une seule et même direction, et afin de prolonger au maximum sa durée de vie.

#### VÉRIFICATION DU JEU DU BALAI PRINCIPAL

Vérifier le jeu du balai principal après l'avoir inversé, ou si la qualité de balayage est médiocre.

1. La machine étant à l'arrêt, abaisser le levier du balai principal à la position SWEEP (balayage) et laisser la machine balayer un coin du sol pendant une courte période.
  2. Avant de déplacer la machine, relever le levier vers UP (haut). Avancer ensuite la balayeuse suffisamment pour pouvoir constater la course des brins du balai sur le sol.
  3. Vérifier la largeur de la course pour savoir si le balai principal a besoin d'être réglé.
- Une course normale de balayage aura une largeur entre 2,50 cm et 5 cm.
  - Si la largeur de la course dépasse 5 cm, il faut régler la tringlerie du balai vers le haut (UP).
  - Si au contraire la course est inférieure à 2,50 cm, il faut régler la tringlerie vers le bas (DOWN).

#### RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI PRINCIPAL

Il est recommandé d'ajuster le boulon d'un tour à la fois lorsque l'on effectue un nouveau réglage de la hauteur de balayage. Révérifier la course de balayage après le réglage pour savoir si un nouvel ajustement est nécessaire.

- Tourner le bouton de réglage vers la gauche pour AUGMENTER la largeur de la course de balayage.
- Tourner le bouton de réglage vers la droite pour DIMINUER la largeur de la course de réglage.

#### REMPACEMENT DU BALAI PRINCIPAL

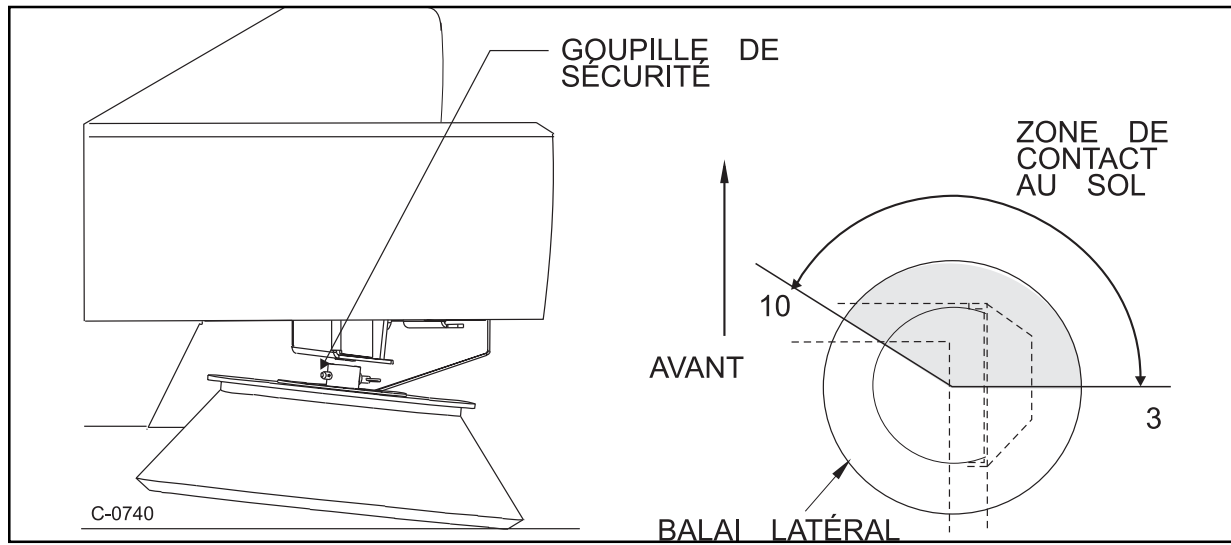
Le balai principal doit être remplacé quand les brins ont moins de 5 cm à cause de l'usure. Le volet du balai latéral droit maintient en place le balai principal. Cette caractéristique permet la pose et la dépose faciles du balai principal, sans l'aide d'outils ou d'équipement spéciaux. Suivre les directives ci-dessous pour enlever et remplacer le balai principal.

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane. Mettre le frein à main, tourner la clé de contact à O, et placer le levier du balai principal à la position SWEEP (balayage).
2. Lever le loquet du volet et ouvrir le volet du balai de droite.
3. Dégager le balai principal en faisant pivoter le moyeu intermédiaire de l'entraînement du balai.
4. Enlever le balai du compartiment à balai.
5. Poser le balai de rechange. Examiner avec attention les encoches sur le balai : il faudra peut-être pivoter le balai, afin que les languettes sur le moyeu d'entraînement s'alignent avec les encoches du balai.
6. Faire pivoter le moyeu intermédiaire pour enclencher le balai principal, puis fermer le volet. Vérifier si le loquet est bien enclenché lorsque le volet est fermé.
7. Vérifier la course de balayage du balai principal et régler selon les besoins.

#### REMISE À NIVEAU DU BALAI PRINCIPAL

La mise à niveau du balai principal, réglé en usine, ne nécessite aucun réglage. Cependant, si le niveau se dérègle et la course des brins de balai n'a plus une largeur égale de 2,50 à 5 cm, il faudra alors réajuster le châssis du bras de levage. Deux plaques, situées à l'intérieur des volets de porte, soutiennent ce châssis. Desserrer les boulons de carrosserie fixant les plaques au châssis. Remettre ensuite à niveau le châssis, puis resserrer les boulons.





C0740

FIGURE 36

### ENTRETIEN DES BALAIS LATÉRAUX

#### BALAI LATÉRAL

L'angle de balayage du balai latéral n'est pas réglable. Toutefois, la hauteur des balais latéraux peut être réglée pour corriger l'usure causée par leur utilisation. Toujours vérifier et régler le jeu de balayage si l'on remplace le balai latéral.

#### VÉRIFICATION DU JEU DE BALAYAGE DU BALAI LATÉRAL

##### RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI LATÉRAL

Tourner le bouton de réglage du balai latéral pour modifier la hauteur de balayage du balai latéral. Revérifier si la course de balayage est correcte après le réglage.

- Tourner le bouton de réglage vers la gauche pour AUGMENTER la largeur de la course de balayage.
- Tourner le bouton de réglage vers la droite pour DIMINUER la largeur de la course de balayage.

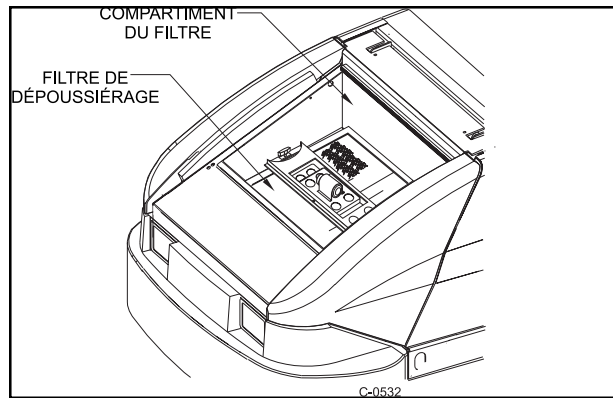
#### REMPACEMENT DU BALAI LATÉRAL

Changer les balais latéraux quand les brins ont moins de 7,50 cm de long à cause de l'usure.

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane, mettre le frein à main, et tourner la clé de contact à O.
2. Placer le levier des balais latéraux à la position UP (haut).
3. Retirer la goupille de sécurité qui maintient la flasque du balai à l'arbre moteur.
4. Démonter la flasque, en enlevant les vis qui maintiennent celle-ci au balai.
5. Monter la flasque au balai de rechange, puis serrer avec les vis d'origine.
6. Poser le balai de rechange à l'arbre moteur et insérer la goupille de sécurité.

#### ENTRETIEN DE LA TRÉMIE

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane.
2. Placer le levier du balai latéral en position DOWN (bas).
3. Déplacer le levier de commande des balais sur ON (marche).
4. Tout en gardant la machine immobile, balayer un coin du sol pendant une courte période. (Assez de temps pour permettre aux balais latéraux de laisser un tracé propre sur le sol).
5. Placer le levier des balais latéraux à la position UP (haut).
6. Déplacer le levier de commande des balais sur OFF (arrêt).
7. Reculer la balayeuse pour dégager le tracé de balayage.
8. Tourner la clé de contact à OFF (arrêt), et mettre le frein à main.
9. Quitter la cabine du conducteur pour venir constater le tracé et reconnaître la surface de contact.
10. Établir en examinant cette surface si un réglage de la hauteur des balais latéraux est nécessaire. Le balai doit être en contact avec le sol comme indiqué sur la Figure 36. Régler la hauteur des balais latéraux si cette surface de contact ne correspond pas au schéma.



C0532

**FIGURE 37**

### **TRÉMIE**

La trémie abrite le compartiment des débris, le filtre de dépoussiérage et la chicane amovible pour la poussière. Pour un rendement et une durée de vie utile optimaux, nettoyer la trémie et vérifier ces joints et volets tous les jours. Nettoyer la trémie en fin de journée, avant de garer la balayeuse pour la nuit. Une trémie propre facilitera d'autant la vérification des volets et des joints, et préviendra une détérioration précoce des éléments de la trémie. Ne pas laisser la trémie pleine de débris lorsque la balayeuse est mise de côté, ou garée pendant de longues périodes.

### **NETTOYAGE DE LA TRÉMIE**

Quand la trémie a été vidée, son intérieur doit être rincé pour faire partir la saleté.

### **VÉRIFICATION DES JOINTS DE LA TRÉMIE**

Les joints de la trémie jouent un rôle important pour un dépoussiérage efficace pendant le balayage. Des joints endommagés réduiront la pression d'aspiration au balai. Vérifier s'ils ne sont pas coupés ou usés, et si le matériau d'étanchéité est bien placé. Remplacer tous les joints qui ont subi des dégâts.

### **DÉPOUSSIÉRAGE**

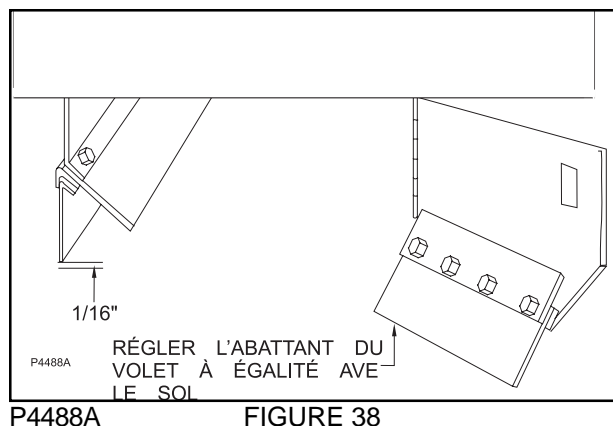
L'état du filtre de dépoussiérage doit être vérifié chaque jour, et nettoyé si nécessaire. Remplacer un filtre endommagé pour éviter que les autres composants du système de dépoussiérage ne subissent des dégâts. Vérifier l'absence de déchirure du matériau filtrant ou de saleté excessive incrustée dans les plis. Une déchirure du matériau filtrant permettra à la saleté de passer à travers le filtre (il est facile d'en constater la présence par l'apparition d'une flaque sale sur le coin supérieur du filtre). Le nettoyage du filtre devient nécessaire quand l'agitateur du filtre ne nettoie plus convenablement les plis.

### **VÉRIFICATION DU FILTRE DE DÉPOUSSIÉRAGE**

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane, mettre le frein à main, et tourner la clé de contact à O.
2. Lever le couvercle de la trémie pour avoir accès au compartiment du filtre.
3. Tourner le loquet du filtre, soulever le châssis du filtre et enlever ce dernier.
4. Vérifier l'état du filtre, nettoyer ou remplacer si besoin est.
5. Replacer le filtre, abaisser le châssis de celui-ci, puis réenclencher le loquet.
6. Fermer le couvercle de la trémie.

### **NETTOYAGE DU FILTRE DE DÉPOUSSIÉRAGE**

Nettoyer le filtre de dépoussiérage lorsque l'agitateur ne nettoie plus convenablement le filtre. Celui-ci peut être nettoyé avec de l'air comprimé ne dépassant pas 100 PSI. Pour nettoyer le filtre avec de l'air comprimé, appliquer l'air comprimé sur la partie supérieure du panneau, afin d'évacuer par l'arrière la saleté incrustée des plis du filtre. Attention de ne pas endommager les matériaux filtrants pendant le nettoyage. On peut aussi nettoyer le filtre avec un mélange d'eau et de savon. Dans ce cas, ne pas utiliser le filtre tant qu'il n'a pas complètement séché.



### ENTRETIEN DE LA TRÉMIE - Suite

#### REPLACEMENT DU FILTRE DE DÉPOUSSIÉRAGE

Changer le panneau du filtre lorsque les dégâts sont évidents.

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane, mettre le frein à main, et tourner la clé de contact à 0.
2. Ouvrir le compartiment de la trémie donnant accès au filtre.
3. Tourner le loquet du châssis à charnière vers la gauche, puis soulever le châssis.
4. Enlever le panneau du filtre.
5. Poser le filtre de rechange, rabaisser le châssis à charnière et enclencher le loquet.
6. Rabaisser le couvercle du compartiment du filtre.

#### GARDE-BOUE

Les garde-boue sont très importants pour le balayage et le dépoussiérage. Ils sont fragiles, et doivent donc être vérifiés chaque jour et conservés en bon état.

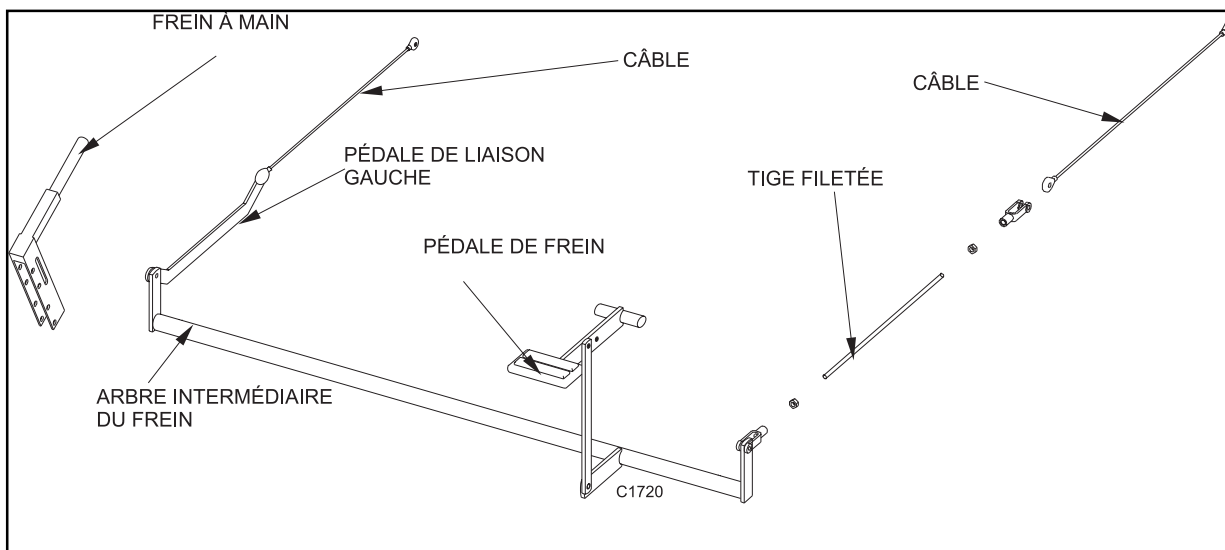
#### VÉRIFICATION DES GARDE-BOUE

Les garde-boue sont utilisés sur le passage des roues, la chambre des balais et le volet des balais. Vérifier les garde-boue chaque jour, et remplacer un garde-boue qui montre des signes d'usure ou de détérioration. Tous les garde-boue devraient être remplacés lorsqu'ils sont usés ou endommagés à tel point qu'ils ne jouent plus leur rôle. Ces garde-boues sont dotés de trous de fixation à encoches qui facilitent leur ajustement.

#### RÉGLAGE DES GARDE-BOUE

Régler les garde-boue pour qu'il y ait un écart entre 0,31 et 0,16 cm du sol à leurs bords inférieur. Le réglage du garde-boue arrière est 0,16 cm au-dessus du sol..

1. Garer la balayeuse sur une surface lisse et plane et mettre le frein à main
2. Desserrer les vis de fixation, puis ajuster le garde-boue pour qu'il y ait un espace au-dessus du sol entre 0,31 et 0,16 cm.
3. Resserrer les vis de fixation tout en maintenant les garde-boue en place.
4. Conduire la machine sur une surface lisse, puis revérifier la bonne hauteur des garde-boue.



C1720

FIGURE 39

## ENTRETIEN DES FREINS

### FREINS

Les freins de service se trouvent sur les roues avant, et sont actionnés par la pédale de frein et le levier du frein à main. Vérifier chaque jour le bon fonctionnement des freins, et examiner l'usure des plaquettes toutes les 100 heures d'utilisation.

### RÉGLAGE DE LA PÉDALE DE FREIN

Faire cet ajustement pour s'assurer de la bonne hauteur de la pédale et le bon fonctionnement de la tringlerie. Les freins sont correctement réglés lorsqu'ils retiennent la balayeuse sur une pente de 8 degrés. Il faut les ajuster si la pédale se retrouve à moins de 2,50 cm du plancher lorsque le conducteur appuie sur le frein au maximum.

#### ⚠ MISE EN GARDE

La trémie pourrait tomber inopinément et causer des blessures. Toujours enclencher le bras de sécurité avant de travailler sous la trémie.

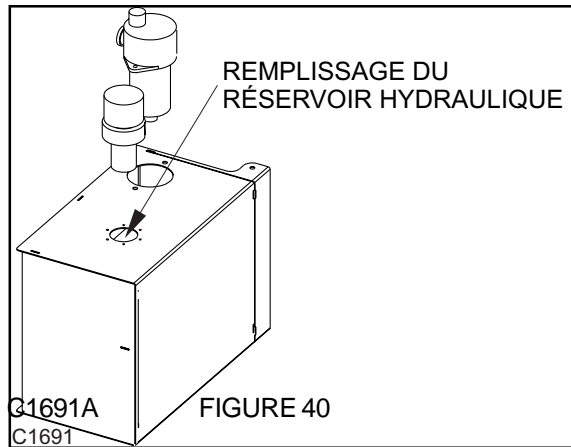
#### ⚠ MISE EN GARDE

Toujours se garer sur une surface plane, caler les roues et respecter les consignes de sécurité lorsque l'on ajuste les freins.

### RÉGLAGE DES FREINS

Suivre ces étapes quand on ajuste l'étrier des freins.

1. Rendre lâche le câble de frein, côté droit.
2. Ajuster le frein à main pour obtenir une prise maximum.
3. Le levier du frein à main à OFF, s'assurer que la roue gauche tourne avec une résistance minimum (mais sans être complètement libre)
4. Régler le frein droit en vue d'une résistance minimum lorsque relâché.



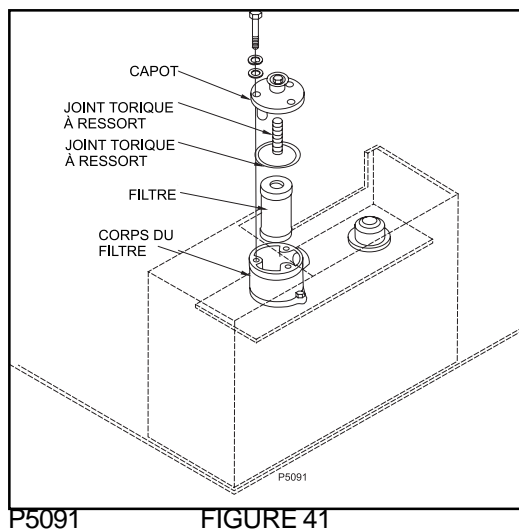
### REPLISSAGE DU RÉSERVOIR HYDRAULIQUE

1. L'accès au réservoir hydraulique se trouve dans le compartiment moteur.
2. Ouvrir le chapeau du reniflard du réservoir hydraulique.
3. Enlever les débris sur le filtre du reniflard.
4. Remplir le réservoir jusqu'à ce que le fluide soit à la ligne FULL (plein) sur le niveau visible du fluide hydraulique. Ce niveau se trouve sur le côté central du réservoir.
5. Fermer le chapeau du reniflard du réservoir hydraulique.
6. Fermer le compartiment moteur.

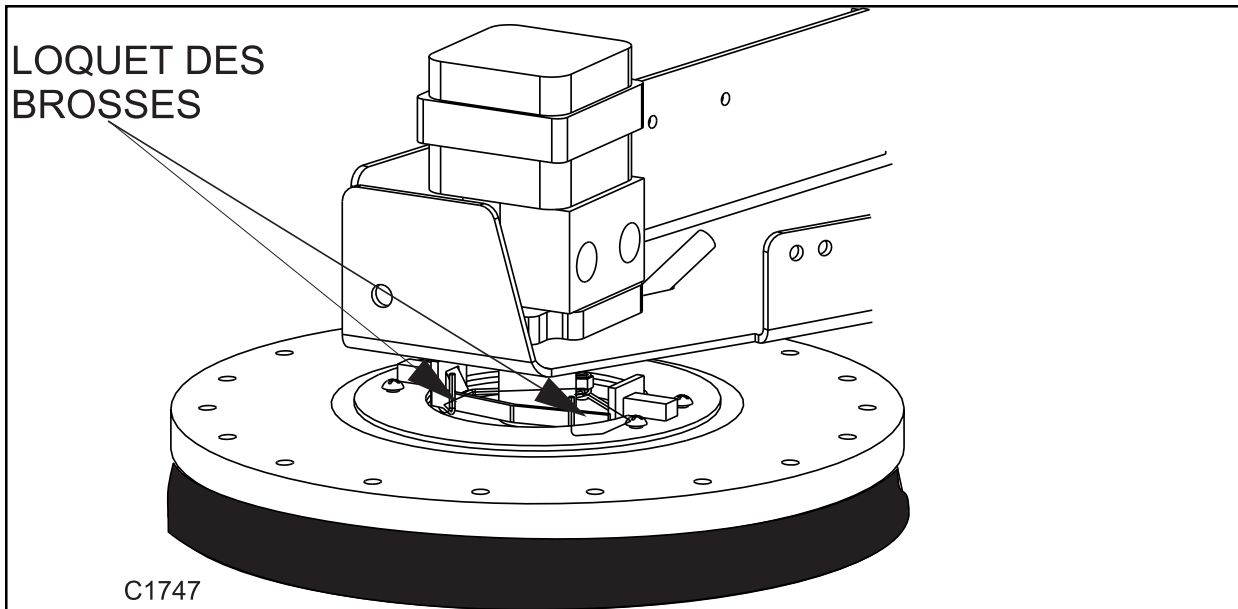
### NETTOYAGE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

1. Étaler une toile de protection sur le plancher.
2. Conduire la machine au-dessus de la toile.
3. Mettre le frein à main.
4. Ouvrir les capots du moteur.
5. Placer un récipient sous le drain du réservoir pour recevoir le fluide. Faire pivoter le réservoir vers l'extérieur.
6. Enlever le bouchon du drain. Le réservoir se vidangera. Ne pas utiliser le fluide vidangé pour remplir le réservoir hydraulique. Jeter le fluide usé.
7. Rincer l'intérieur du réservoir avec un fluide propre.
8. Replacer le bouchon du drain ôté à l'étape 6, puis le resserrer (un imperméabilisateur de filetage sur le bouchon est requis).
9. Ouvrir le chapeau du reniflard.
10. Remplir le réservoir avec du liquide neuf pour transmission auto FORD type « F ». La capacité du réservoir est 37,80 litres. Remplir le réservoir jusqu'à ce que le fluide soit à la ligne FULL (plein) sur le niveau visible du fluide hydraulique.
11. Fermer le chapeau du reniflard. Pivoter le réservoir vers le compartiment moteur.
12. Replacer les capots du moteur.

### REMPACEMENT DU FILTRE DE RETOUR



1. Remplacer le filtre de retour après une utilisation de la machine de 250 heures au compteur.
2. Dévisser les attaches de l'ensemble du filtre et les conserver.
3. Retirer le couvercle et le ressort de pression. Les conserver.
4. Jeter le vieux filtre.
5. Positionner le filtre neuf dans le corps du filtre.
6. Replacer le ressort de compression. Essuyer l'aimant du couvercle de toute limaille ou de tout débris métallique.
7. Placer un joint torique (humidifié avec un fluide hydraulique propre) et replacer le couvercle en position.
8. Reposer les attaches sur le couvercle du filtre.
9. Nettoyer toute éclaboussure du réservoir hydraulique : le fluide ronge les surfaces peintes de la machine.



C1747

FIGURE 42

### REPLACEMENT DE LA BROSSE DE RÉCURAGE

1. Lever le tablier des brosses en appuyant sur le commutateur Scrub Brush (brosses de récurage) sur le tableau de bord.
2. Appuyer sur les loquets des brosses pour les dégager.
3. Retirer la vieille brosse de récurage.
4. Enclencher la brosse de récurage neuve.

### CAPOTS ET LOQUETS

Les capots ont été conçus pour permettre l'accès, soit par pivotement sur charnière ou dépose, à toutes les zones de la machine. Aucune maintenance n'est requise.

### LAMPE TÉMOIN DE SOLUTION BASSE

La lampe témoin de solution basse s'allume quand le niveau de solution du réservoir est bas. Cette partie du système de commande du niveau ne requiert aucune maintenance. Si le système tombe en panne, se référer au Guide de dépannage électrique.

### LAMPE TÉMOIN DU NIVEAU ÉLEVÉ DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

La lampe témoin de niveau élevé s'allume environ 5 minutes avant la perte de dépression au réservoir de récupération. Cette partie du système de commande du niveau ne requiert aucune maintenance, sauf en ce qui concerne le nettoyage quotidien de l'interrupteur à bascule du réservoir. Si le système tombe en panne, se référer au Guide de dépannage électrique.

### COMMANDE DE SOLUTION (Sans recyclage ou standard)

Le levier de commande de solution règle la quantité de solution appliquée sur les brosses de récurage. La commande de solution devrait se fermer complètement lorsque le levier est en position avant sur OFF (arrêt). Si la fermeture totale ne se produit pas, il faut alors ajuster la vanne de réglage.

### COMMANDE DE SOLUTION (Avec recyclage ou système ESP)

En mode de recyclage, le levier de commande de solution s'utilise aussi pour mettre en marche la pompe du détergent. Si la pompe de détergent refuse de fonctionner (avec le moteur qui tourne) lorsque le levier de commande de solution est déplacé du bas vers le haut, vérifier d'abord le circuit en activant à la main le commutateur. Si la pompe ne démarre toujours pas, une vérification électrique ou mécanique plus poussée est de mise (se référer au Guide de dépannage électrique ou de dépannage de la pompe de détergent).

## MAINTENANCE GÉNÉRALE DE LA MACHINE

### POMPE DE RECYCLAGE DU SYSTÈME ESP

La pompe de recyclage se trouve sous le siège. Elle est électrique et ne demande aucune maintenance régulière, à l'exception du nettoyage quotidien de ses grilles d'entrée d'air.

### ENTREPOSAGE DE LA POMPE DE RECYCLAGE

Toujours vidanger la pompe en vue d'un long entreposage, surtout si des températures sous le point de congélation sont attendues.

### RACLOIR ARRIÈRE

Le racloir exige un entretien lorsque l'usure, ayant arrondi tous les bords intérieurs de la lame, nuit au raclage ou à l'aspiration de l'eau. Suivre les étapes suivantes pour l'entretien des racloirs :

1. Desserrer les quatre boutons en aluminium (article 10, ils maintiennent l'outil du racloir sur l'appui de celui-ci).
2. Retirer l'outil du racloir et le renverser pour l'entretien des lames ou des roulettes. Les lames du racloir sont conçues pour s'inverser, afin d'utiliser les bords neufs opposés (articles 5 et 6).

### Entretien des lames

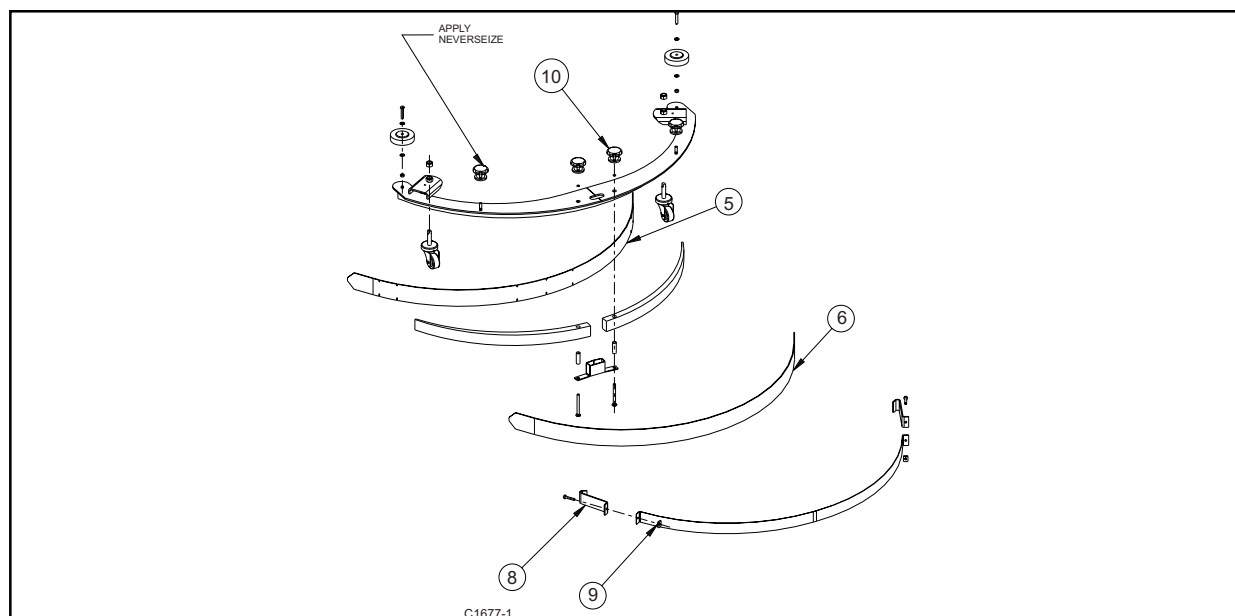
1. Desserrer les boulons de blocage qui serrent ensemble les articles 8 et 9.
2. Desserrer suffisamment pour glisser l'extrémité des supports de blocage hors de l'outil du racloir. Cela permettra de renverser les lames ou de les remplacer.
3. Poser les lames (la lame extérieure doit être plus longue de 3/16 po que les lames intérieures). Cela est réalisé en joignant le bord supérieur de la lame avec l'assemblage soudé de l'outil du racloir.
4. Reposer la bande de protection du collier de serrage et serrer les boulons de blocage.

### ROULETTES DU RACLOIR

Il y a 2 graisseurs sur chaque roulette. Les roulettes doivent être graissées lors de chaque entretien des lames.

### RÉGLAGE DES ROULETTES

Abaisser le racloir sur une surface plane, en veillant à ce que la lame du racloir arrière soit perpendiculaire à la surface. Régler les roulettes à 3/16 po au-dessus de la surface. Bloquer les contre-écrous.



## ARRIVÉE D'AIR

### N. B.

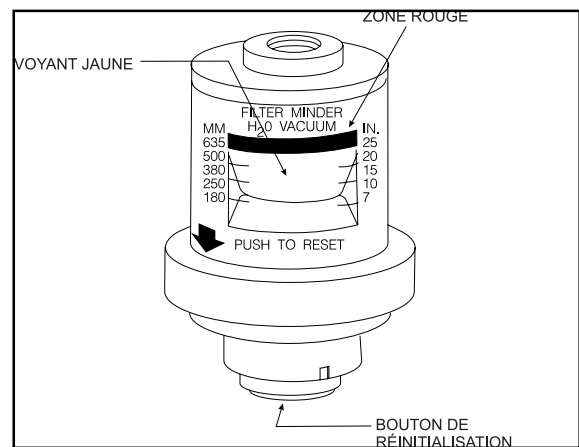
Vérifier quotidiennement le voyant d'arrivée d'air.

On ne peut trop souligner l'importance capitale d'un bon entretien du filtre à air. Toute la saleté que laisse passer un filtre à air inadéquat, mal posé, mal entretenu, use plus de moteurs que de longues heures d'utilisation. Même une infime quantité de saleté ruinerait un jeu de segments de pistons en seulement quelques heures. En outre, conduire avec un filtre à air bouché entraînerait un mélange d'essence plus riche, ce qui aura pour conséquence la formation de dépôts visqueux et destructeurs dans le moteur. Toujours couvrir l'arrivée d'air quand on enlève le filtre à air pour son entretien. Ne pas négliger l'entretien du filtre à air. Utiliser seulement des pièces de rechange autorisées. Garder en bon état et bien fermés les autres éléments de l'arrivée d'air, comme les tuyaux et les brides de serrage, afin d'empêcher l'entrée d'air non filtré.

Un entretien excessif fera plus de mal que de bien. En effet, enlever le filtre à air plus souvent que nécessaire permet aux impuretés d'entrer dans le moteur sans raison valable.

### FILTRE À AIR

Le boîtier du filtre à air inclut une calotte pare-poussière et un filtre sec de type à cartouche. Il faut vider la poussière de la calotte chaque jour, et remplacer le filtre chaque 75 à 100 heures. Il faut aussi remplacer le filtre s'il est endommagé, ou après qu'il a été nettoyé trois fois.



Remplacer le filtre à air du moteur seulement lorsque le voyant jaune (entretien du filtre) atteint la bande rouge au sommet de l'indicateur. Ce voyant jaune restera sur la bande rouge même quand le moteur est coupé. Réinitialiser le voyant en appuyant sur le bouton noir (au bas du voyant).

### REMPACEMENT DU FILTRE À AIR

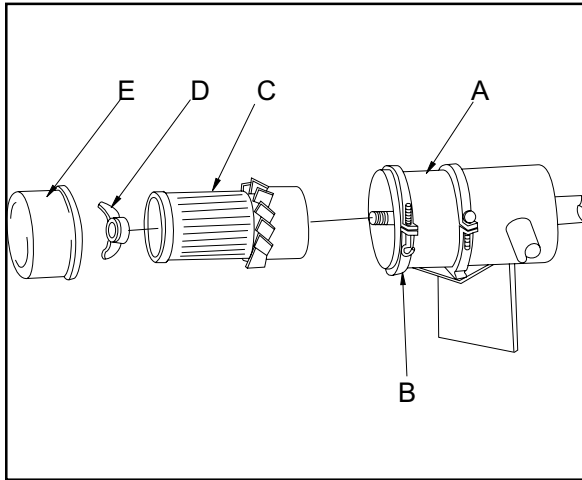
1. Couper le contact et mettre le frein à main.

### MISE EN GARDE

Pour éviter qu'elle se déplace ou se mette à descendre une pente, toujours garer la machine sur une surface plane, arrêter le moteur et mettre le frein à main avant d'y travailler dessus.

2. Dévisser la bague de serrage sur le filtre.
3. Enlever la calotte pare-poussière.
4. Vider la calotte pare-poussière.
5. Retirer l'écrou à oreilles du filtre.
6. Retirer délicatement le filtre du boîtier.

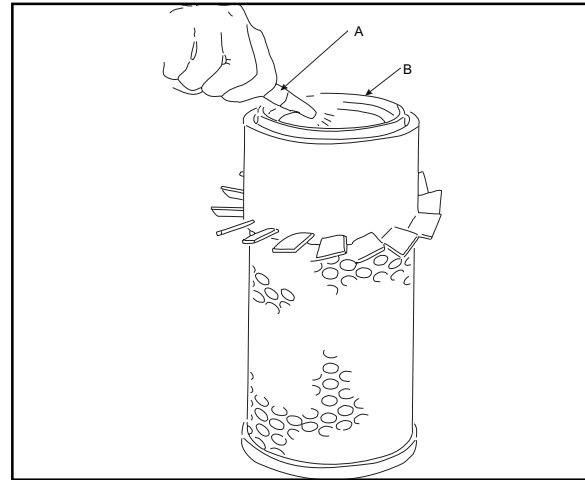




P4599-1 FIGURE 45

### REPLACEMENT DU FILTRE

- A. Boîtier du filtre
- B. Bague de serrage
- C. Filtre
- D. Écrou à oreilles
- E. Calotte pare-poussière



P4504 FIGURE 46

### NETTOYAGE DU FILTRE

- A. Tuyau à air
- B. Filtre

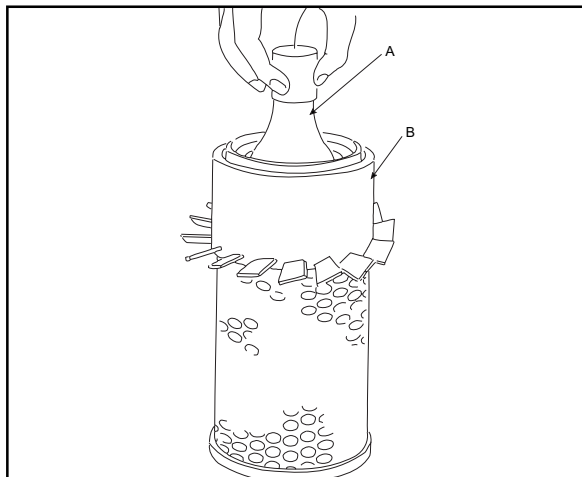
7. Nettoyer l'intérieur du boîtier avec un chiffon humide. Nettoyer aussi les surfaces d'étanchéité du boîtier.
8. Avec un tuyau à air, projeter de l'air sec et propre (maximum 30 PSI) de haut en bas des plis, par l'intérieur du filtre. Ne pas taper, frapper ou marteler le filtre pour faire tomber la poussière.



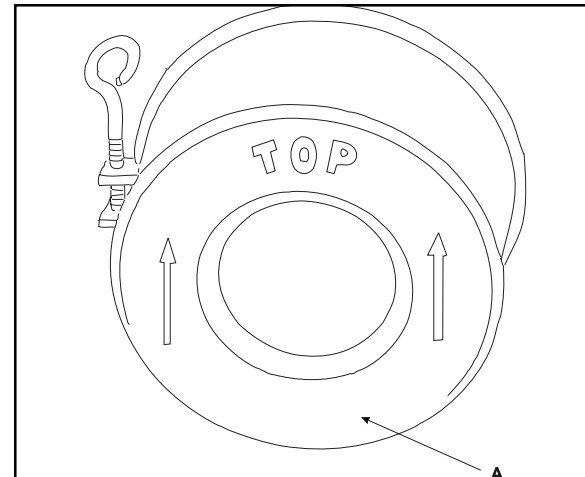
### MISE EN GARDE

Porter une protection des yeux homologuée lorsqu'on utilise des tuyaux à air ou à eau, afin de prévenir des lésions oculaires.

9. Après avoir nettoyé le filtre, vérifier son état en passant à l'intérieur une lampe baladeuse. La plus légère rupture exige le remplacement du filtre. Nettoyer et vérifier les extrémités de l'élément, lesquelles doivent être intactes et souples. Ne pas oublier de remplacer le filtre après qu'il a été nettoyé trois fois.



P4503 FIGURE 47



P4505 FIGURE 48

### VÉRIFICATION DU FILTRE À AIR

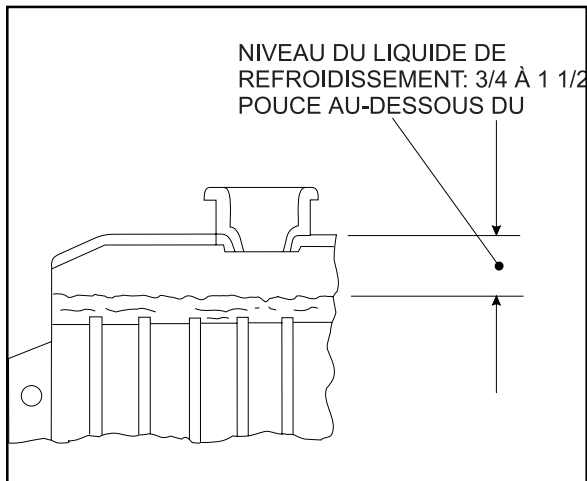
- A. Lampe (baladeuse)
- B. Filtre

### CALOTTE PARE-POUSSIÈRE

- A. Calotte pare-poussière

10. Poser le filtre neuf ou nettoyé (les ailettes de celui-ci au bout d'entrée d'air). Attention de ne pas endommager les bourrelets. Serrer l'écrou à oreilles.
11. Poser la calotte pare-poussière, les flèches pointant vers le haut. Serrer la bague de serrage pour la maintenir en place. Examiner les tuyaux d'admission d'air : fuites, abrasions.
12. Réinitialiser le voyant du filtre après chaque entretien de ce dernier.

### SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT



P4404-1 FIGURE 49

#### NIVEAU DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

Vérifier le niveau du radiateur tous les jours, et uniquement lorsque le moteur est froid.

Garder le niveau du liquide de refroidissement à 1,90 cm en-dessous du fond du goulot de remplissage (le liquide étant froid).

Chaque fois que l'on vérifie le niveau du liquide, examiner l'état du joint en caoutchouc du bouchon de radiateur. S'assurer qu'il est immaculé. Le rincer avec de l'eau claire si nécessaire. Lorsque l'on remplace le bouchon sur le radiateur, vérifier de même que son goulot est propre.



#### MISE EN GARDE

**Ne jamais tenter d'enlever le bouchon du radiateur, sous aucun prétexte, quand le moteur tourne. La non observation de cette consigne pourrait entraîner des dégâts au système de refroidissement, au moteur, ou des préjudices corporels. Afin d'éviter de se brûler ou d'être ébouillanté par la vapeur brûlante jaillissant du radiateur, faire très attention quand on enlève le bouchon de radiateur. Attendre si possible que le moteur soit refroidi, enrouler un chiffon épais autour du bouchon et le tourner lentement jusqu'au premier blocage. Se reculer et attendre que toute la pression s'échappe, puis appuyer sur le bouchon (toujours avec le chiffon), le dévisser complètement et le retirer. Ne pas rajouter de liquide de refroidissement à un moteur qui a surchauffé, tant que ce dernier ne s'est pas refroidi. Cela pourrait avoir pour conséquence un bloc moteur ou une culasse fendu.**

Utiliser seulement un liquide de refroidissement toutes saisons conforme aux exigences FORD ESE-M97B44-A, comme le fluide FORD pour système de refroidissement. Se référer au tableau du liquide de refroidissement sur le récipient pour obtenir des renseignements supplémentaires. Ne pas utiliser de l'antigel à base d'alcool ou de méthanol, ni mélanger ces derniers avec le liquide spécifié. On peut employer en cas d'urgence seulement de l'eau, en condition de la remplacer par du liquide de refroidissement aussi vite que possible pour éviter des dommages au système. Ne pas laisser le moteur de venir brûlant s'il n'y a que de l'eau dans le système de refroidissement.

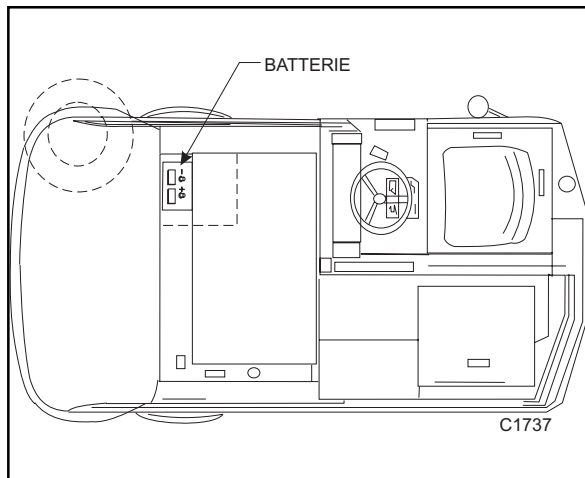
### RADIATEUR

Vérifier si l'extérieur du radiateur est libre d'obstructions. Enlever les insectes, la saleté et autre corps étranger avec une brosse souple ou un chiffon. Attention de ne pas endommager les ailettes. Si disponible, utiliser de l'air comprimé ou un jet d'eau projetés dans la direction opposée du débit d'air normal. Ouvrir le volet pour y accéder. Vérifier l'étanchéité de tous les tuyaux et raccords. Tout tuyau fendu, craquelé ou spongieux au toucher doit être remplacé.

## MAINTENANCE GÉNÉRALE DE LA MACHINE

### COURROIES

La ou les courroies doivent être correctement tendues en tout temps. Des courroies trop lâches causent un mauvais fonctionnement de l'alternateur, du ventilateur et de la pompe à eau, entraînant une surchauffe. Par ailleurs, une courroie trop tendue peut causer une usure excessive de l'alternateur et des paliers de la pompe à eau, ainsi qu'une usure précoce de la courroie elle-même. C'est pourquoi nous recommandons de conserver une tension correcte de la courroie.



C1737 FIGURE 50

### BATTERIE

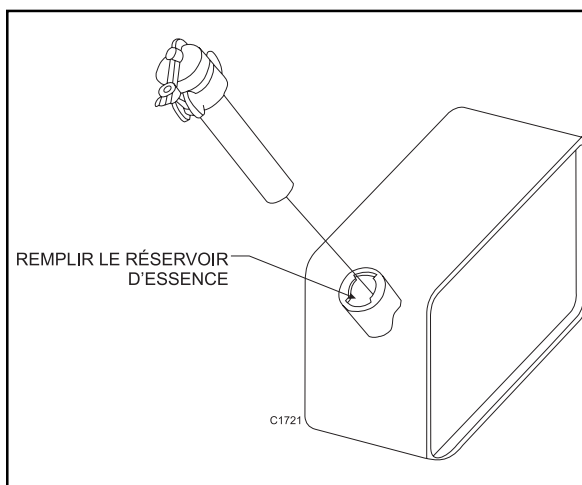
La batterie se trouve à l'avant de la cabine du conducteur, dans le compartiment moteur. Il est facile d'y avoir accès par le volet de la trémie. Pour déposer la batterie, desserrer le boulon fixant en place le support de celle-ci.

Garder le dessus de la batterie propre et sec. Garder aussi les bornes et les connecteurs propres. Pour nettoyer le dessus de la batterie, se servir d'un chiffon humide avec une solution diluée d'ammoniaque ou de bicarbonate de soude. Pour nettoyer les bornes et connecteurs, employer un outil de nettoyage pour bornes et connecteurs. .



### MISE EN GARDE

**NE JAMAIS** laisser pénétrer la solution de soude dans les éléments de la batterie. Cela déchargera de façon permanente la batterie.



C1721 FIGURE 51

### RÉSERVOIR D'ESSENCE

Le réservoir d'essence se trouve sous le siège du conducteur. On peut le remplir à partir de l'arrière de la machine.

### SYSTÈME À PROPANE LIQUIDE (PL)

Le modèle ATS 46 à propane est similaire au modèle standard à essence ATS 46, sauf que le système à essence a été modifié pour fonctionner au propane gazeux.

Le système à propane est équipé de plusieurs composants qui sont absents des moteurs à essence. Il comporte aussi les pièces de montage et les conduites associées avec les composants du propane liquide. Les composants les plus importants du système à propane sont les suivants :

1. Un carburateur à propane liquide
2. Une combinaison pulvérisateur chauffé à l'eau et régulateur.
3. Une combinaison filtre de la conduite de carburant et vanne de fermeture.
4. Un réservoir de propane liquide avec les raccords.

Ces composants sont réglés en usine ; seul un personnel d'entretien autorisé devrait essayer d'en faire le réglage.

### PULVÉRISATEUR DE PL-VÉRIFICATION RAPIDE DU RÉGULATEUR

Mettre le contact et ouvrir le bouchon de radiateur. Vérifier la présence de bulles dans le liquide de refroidissement. S'il y en a, le pulvérisateur pourrait avoir un joint défectueux ou avoir une fuite grosse comme une tête d'épingle, causant l'entrée du propane dans le liquide de refroidissement.

### RÉSERVOIR DU PROPANE LIQUIDE

Le réservoir de PL se trouve sous le siège du conducteur. N'utiliser que la bonne taille et le bon genre de réservoir de LP. La balayeuse-ramasseuse ATS 46 au propane liquide utilise un réservoir d'une capacité de 15,20 kg. La cote DOT du réservoir est 4BW-240.

### RÉGLAGE EN NEUTRE

#### N. B.

L'orientation de l'ensemble de tringlerie de la boîte de vitesses dépend du genre de moteur installé sur la balayeuse-ramasseuse ATS 46.

#### N. B.

Les directives de réglage sont par rapport à la position du conducteur assis sur son siège.

1. Vérifier le moteur en régime à vide ; ATS 46, 2 050 tr/min. Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique.
2. Lever l'arrière de la machine et poser la caisse sur des chandelles (roue arrière ne touchant pas le sol).
3. Desserrer le contre-écrou pour l'éloigner de l'écrou de réglage.
4. Si la roue arrière motrice tourne vers l'avant, tourner l'écrou de réglage vers la gauche (ce qui aura pour effet d'allonger l'arbre fileté). Si au contraire la roue tourne vers l'arrière, tourner alors l'écrou vers la droite pour raccourcir l'arbre.
5. Resserrer le contre-écrou contre l'arbre fileté.
6. Faire un essai de fonctionnement, en neutre et à plein régime. Si la roue arrière se met à tourner, répéter les étapes de réglages 3, 4 et 5.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE PROPANE LIQUIDE

---

### MISE EN GARDE

Garder les cigarettes/cigares/pipes, étincelles et flammes nues à bonne distance quand on travaille sur un **appareil au propane liquide**, quand on en vérifie l'étanchéité ou lorsque l'on est près de réservoirs de propane liquide.

### MISE EN GARDE

Vérifier le bon fonctionnement de tous les composants. Les remplacer si nécessaire. Ne jamais passer outre des composants défectueux menaçant la sécurité.

### MISE EN GARDE

Vérifier l'acheminement de toutes les conduites du PL. Les garder éloignées des arêtes vives, des collecteurs d'échappement ou autres surfaces brûlantes. Vérifier si elles montrent des signes d'abrasion ou de détérioration.

### MISE EN GARDE

Vérifier la présence d'odeur avant et pendant les manœuvres de démarrage. Si une odeur de gaz est décelée, arrêter l'utilisation et en chercher la cause : composants qui fuient, ou défectueux.

### MISE EN GARDE

S'assurer que le réservoir de PL n'est ni cabossé, ni entaillé.

### MISE EN GARDE

Garder une bonne mise au point du moteur.

### MISE EN GARDE

S'assurer que le réservoir du PL est bien fixé sur la machine, avec le support de retenue serrant le réservoir et la goupille de positionnement bien en place.

### MISE EN GARDE

Veiller à ce que la prise de servitude est propre et intacte. S'assurer que la prise de servitude du réservoir corresponde bien à celle de la machine.

### MISE EN GARDE

Garer la machine dans un endroit frais et à l'ombre lorsqu'elle n'est pas utilisée.

### MISE EN GARDE

Garder le robinet de service fermé quand on n'utilise pas le réservoir.

### MISE EN GARDE

Ne jamais remplir le réservoir de PL de façon excessive. Le remplir au poids recommandé qui est marqué dessus.

### MISE EN GARDE

Manipuler les réservoirs de PL avec soin. Ne pas les faire tomber ni les traîner.

### MISE EN GARDE

Toujours entreposer et transporter les réservoirs de PL avec la soupape de sûreté en position UP (haut).

### MISE EN GARDE

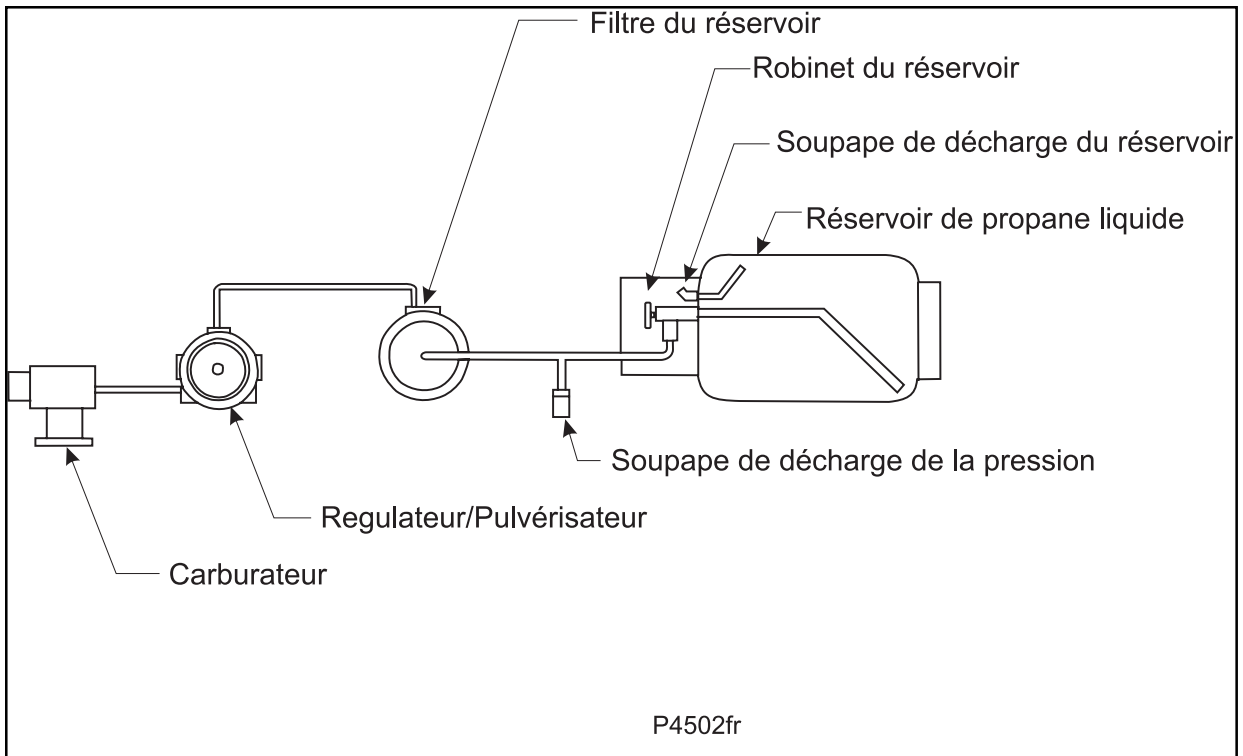
Éviter tout contact avec le propane liquide, afin d'éviter des gelures.

### MISE EN GARDE

Si la machine sera inutilisée pendant un certain temps (pendant la nuit par exemple), la garer dans un endroit qualifié. Fermer le robinet de service au réservoir, puis faire tourner le moteur jusqu'à ce que le carburant restant soit brûlé. Couper alors le contact.

### SYSTÈME DE RETRAIT DU PL

Le propane liquide s'écoule du réservoir, sous sa propre pression, vers la soupape de sûreté. (Cette dernière est normalement fermée, ce qui empêche le propane de s'échapper dans l'atmosphère.) Le propane liquide est ensuite canalisé vers le filtre de blocage du réservoir. Celui-ci élimine tout tartre et dépôts indésirables présent dans le propane. Le pulvérisateur convertit alors le propane liquide en combustible gazeux, lequel est envoyé au régulateur primaire. Le régulateur primaire réduit la pression du réservoir et rend le débit plus constant. Le régulateur secondaire réduit quant à lui la pression de propane au niveau exigé par le carburateur. À partir du régulateur secondaire, le combustible est canalisé au carburateur où il est enfin mélangé avec le débit d'air, puis envoyé dans la chambre de combustion.



P4502B

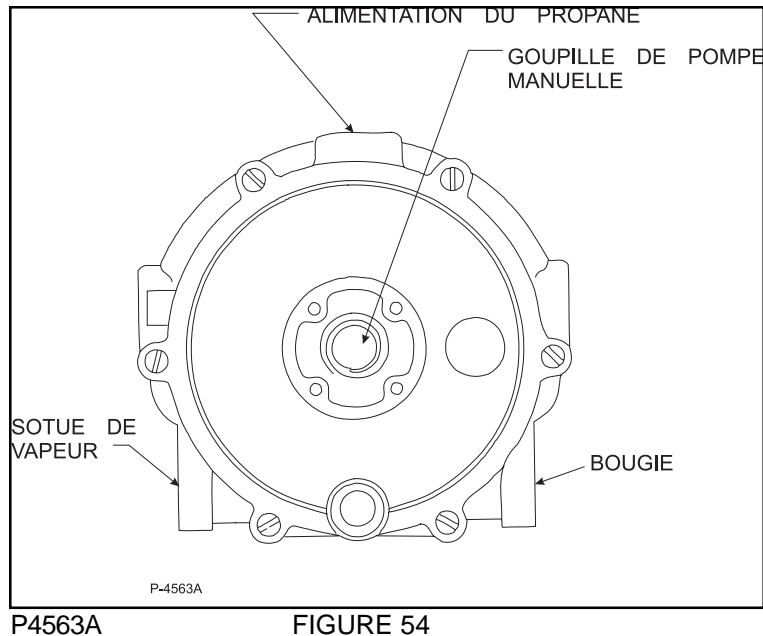
FIGURE 53

## COMPOSANTS DU PROPANE LIQUIDE (PL)

### LISTE DE VÉRIFICATIONS DU PROPANE LIQUIDE

Les vérifications suivantes se font rapidement, et doivent être réalisées avant chaque utilisation. Veiller à faire toutes les vérifications nécessaires qui sont répertoriées sur le Tableau de maintenance, et dont il a été question plus tôt.

1. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords.
2. Ouvrir le robinet de service du réservoir.
3. Vérifier le régulateur. heck the regulator. Presser, puis relâcher l'activateur de carburant sur le couvercle du régulateur, afin de purger l'air du système.
4. Démarrer le moteur.



P4563A

FIGURE 54

### RÉSERVOIRS À PROPANE LIQUIDE (PL)

Les formats standard D.O.T. ont des capacités de 6,35, 9,10, 15,20 et 19,70 kg. Le volume liquide autorisé dans ces réservoirs est moindre que le volume total du cylindre. Cette condition permet l'expansion du propane liquide si la température dépasse le niveau normal. Une température excessive peut entraîner une trop grande expansion du gaz : la valve de sûreté purgera alors un peu de ce gaz, soulageant ainsi la pression interne du réservoir.

Chaque réservoir est marqué pour indiquer le type de construction (liquide ou vapeur), le fabricant, la date de fabrication, la capacité, le poids et la date de renouvellement. Les réservoirs D.O.T. doivent être renouvelés (vérifiés) périodiquement. Ce renouvellement doit être enregistré et fait pendant la durée de vie du réservoir.

Les réservoirs de propane liquide sont équipés des valves et raccords homologués suivants :

- \* **Valve de sûreté** - C'est une valve à ressort qui soulage des pressions excessives pouvant se créer dans le réservoir à cause de circonstances inhabituelles.
- \* **Robinet de service** – Le liquide est retiré du réservoir au moyen de ce robinet. On peut aussi remplir le réservoir par ce robinet s'il n'est pas doté d'un robinet de remplissage.
- \* **Vanne de réglage** – Cette vanne fait partie du robinet de service. Elle est posée à l'intérieur du réservoir et empêche le propane liquide de s'échapper du réservoir en cas de bris accidentel des raccords et conduites extérieurs.
- \* **Robinet de remplissage** - Ce robinet est en option. S'il n'est pas présent, le réservoir se remplit par le robinet de service.
- \* **Jauge du niveau de propane** – En option. .

### UTILISATION ET SOINS DES RÉSERVOIRS DE PROPANE LIQUIDE

Si un réservoir de PL est endommagé ou fuit, il faut le déposer sans délai et le placer dans un endroit sûr et autorisé ; avertir le personnel compétent. Ne pas essayer d'effectuer des réparations sur le cylindre, quel que soit l'état dans lequel il se trouve. Les réparations doivent être réalisées par un personnel qualifié.

Le soin que le réservoir de PL reçoit a une influence directe sur sa durée d'utilisation en toute sécurité. Les réservoirs de PL ne doivent pas être tombés, traînés ou glissés sur une surface. Pour déplacer le réservoir de PL, se servir d'un diable ou le rouler sur son « bord de pied », en le maintenant légèrement penché.

### CHANGER DE RÉSERVOIR DE PL

Le ravitaillement en carburant des machines avec réservoir de PL est un procédé important. Ce ravitaillement s'effectue en remplaçant le réservoir vide par un réservoir plein.

Le changement de réservoir offre l'occasion pour le conducteur de la machine de vérifier avec soin le réservoir, ses raccords, les conduites de gaz et les raccords des conduites. Si le conducteur détecte une usure anormale, il doit en faire le rapport au personnel compétent pour que celui-ci prenne des mesures immédiates.

### CHANGEMENT DU RÉSERVOIR DE PL

1. Garer la machine dans un endroit sûr et autorisé. Mettre le frein à main.
2. Fermer le robinet du réservoir.
3. Retirer le raccord à démontage rapide du robinet du réservoir.
4. Examiner les conduites de gaz et le raccord à démontage rapide de la machine : dommages, usure anormale.
5. Dégager le réservoir vide du dispositif de maintien.
6. Examiner le réservoir et ses raccords : dommages, usure anormale. Manipuler le réservoir avec soin. Ne pas le faire tomber ou le cogner.
7. Entreposer le réservoir de PL dans un endroit sûr et autorisé.
8. Choisir un réservoir de PL plein et constater l'absence de dommages ou de fuites.
9. Poser avec soin le réservoir plein sur la machine, la goupille de centrage entrant dans le trou d'ajustement dans le collier du réservoir. Cela garantit que le réservoir est bien placé, et permet un bon fonctionnement de la valve de sûreté, de la jauge de gaz et des robinets de service.
10. Boucler le support de retenue du réservoir pour le bloquer en place.
11. Reconnecter la conduite de gaz au raccord de service du réservoir.
12. Ouvrir le robinet de service lentement et en vérifier l'étanchéité. Si une fuite est découverte, avertir sans délai le personnel compétent.
13. Si aucune fuite n'est décelée, le moteur est prêt à démarrer. Ne pas démarrer si le conducteur n'est pas assis à sa position, le levier commande du sens de marche en position neutre.

### ENTREPOSAGE DES RÉSERVOIRS DE PL

Que l'entreposage soit à l'intérieur ou à l'extérieur, les réservoirs de PL ne doivent pas être proches de matériaux combustibles ou de sources de températures élevées comme les fours ou les fournaies. Cela pourrait élever la pression du gaz à tel point que la valve de sûreté se déclencherait. Des précautions devraient être prises pour que de la vapeur et non du liquide soit relâchée si la valve de sûreté entre en action.

Les valves des réservoirs vides doivent être fermées pendant l'entreposage et le transport.



## LÉGENDE DE LA LISTE DES PIÈCES

### ABRÉVIATIONS - VIS

ADJ	= Adjusting Screw
ADJ.SP	= Adjusting Plunger Screw
BHM	= Binding Head Machine Screw
BHS	= Button Head Socket Screw
CAPT.SL	= Captivated Slotted Screw
CAPT.WG	= Captivated Wing Screw
FHM	= Flat Head Machine Screw
FIL.HM	= Filister Head Machine Screw
HHC	= Hexagon Head Cap Screw
HHM	= Hexagon Head Machine Screw
HIHD	= 1/2 High Head Screw
HSHC	= Hexagonal Socket Head Cap Screw
HSFHC	= Hexagonal Socket Flat Head Cap Screw
KNH	= Knurled Head Screw
MHHC	= Metric Hexagon Head Cap Screw
PHM	= Pan Head Machine Screw
RHD	= Round Head Drive Screw
RHM	= Round Head Machine Screw
RHW	= Round Head Wood Screw
SHC	= Shiny Crown Cap Screw
SHTB	= Shoulder Thumb Screw
SQ	= Square Head Screw
TB	= Thumb Screw
THM	= Truss Head Machine Screw
WELD	= Weld Stud
WG	= Wing Screw

### ABRÉVIATIONS - VIS DE FIXATION

HS	= Hexagonal Socket Setscrew
S	= Slotted Setscrew
SH	= Square Head Setscrew
-KCP	= Knurled Cup Point Setscrew
-CP	= Cup Point Setscrew
-OP	= Oval Point Setscrew
-FDP	= Full Dog Point Setscrew
-HDP	= Half Dog Point Setscrew
-FP	= Flat Point Setscrew
-COP	= Cone Point Setscrew

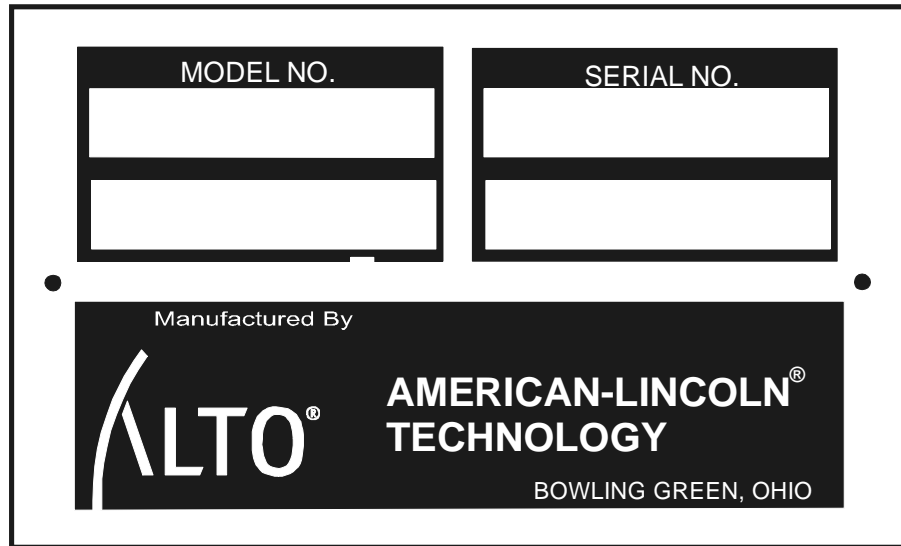
## DÉPANNAGE GÉNÉRAL

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Balayage en panne	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Volet de décharge ouvert.</li> <li>2. Trémie levée.</li> <li>3. Commutateur de trémie déréglée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fermer le volet.</li> <li>2. Abaisser la trémie.</li> <li>3. Régler le commutateur.</li> </ol>
Aspiration d'eau médiocre au racloir.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Racloirs latéraux ou arrière usés ou endommagés.</li> <li>2. Bouchon dans l'aspiration.</li> <li>3. Fuites d'air dans les tuyaux et raccords de suction.</li> <li>4. Fuites d'air au couvercle du réservoir de récupération ou aux joints du collecteur.</li> <li>5. Dépression défaillante.</li> <li>6. Fuites des boyaux ou des bouchons de vidange, ou ils sont mal fermés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Examiner le caoutchouc des racloirs : coupures, parties usées. Remplacer si nécessaire.</li> <li>2. Réparer or remplacer les tuyaux ou les raccords.</li> <li>3. Réparer ou remplacer les joints.</li> <li>4. Vérifier le moteur à vide.</li> <li>5. Vérifier le joint du couvercle du réservoir de récupération.</li> <li>6. Fermer, réparer ou remplacer le bouchon de vidange du réservoir de récupération.</li> </ol>
L'eau déborde des racloirs.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lames des racloirs latéraux, contact médiocre avec le sol.</li> <li>2. Lames des racloirs usées ou endommagées.</li> <li>3. Trop de solution appliquée avant de tourner.</li> <li>4. Brosses tournant en sens inverse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réajuster les lames pour un bon contact.</li> <li>2. Remplacer et régler.</li> <li>3. Fermer le débit de solution avant le virage (5 à 10 pieds).</li> <li>4. Vérifier la position des commutateurs.</li> </ol>
Manque de dépression à l'arrière.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tuyau d'aspiration ou outil d'aspiration bouché.</li> <li>2. Raccords desserrés entre le tuyau d'aspiration et les racloirs, ou entre les tuyaux et l'entrée du collecteur.</li> <li>3. Moteur à vide ne fonctionne pas.</li> <li>4. Bague de flottaison de la dépression bouchée.</li> <li>5. Interrupteur à flotteur fermé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Déconnecter le tuyau d'aspiration du racloir, rincer à fond le racloir et les tuyaux.</li> <li>2. Examiner tous les raccords : desserrés, endommagés.</li> <li>3. Vérifier le moteur hydraulique dans le réservoir de récupération.</li> <li>4. Nettoyer à fond le métal perforé.</li> <li>5. Trop de solution dans le réservoir de récupération. Formation excessive de mousse : modifier le mélange des produits chimiques. Utiliser les matériaux homologués par A-L.</li> </ol>

## DÉPANNAGE GÉNÉRAL

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Récurage médiocre	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brosses de récurage usées</li> <li>2. Utilisation incorrecte</li> <li>3. Nettoyant ou mélange incorrect</li> <li>4. Distribution médiocre de solution</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Examiner les brosses. Si elles sont usées à 1,3 cm ou moins, remplacer les 3 brosses.</li> <li>2. Vérifier les procédures de récurage, la pression des brosses, le genre de débit de solution et de nettoyant chimique utilisés. Pour des conditions extrêmes, un double récurage pourrait s'avérer nécessaire.</li> <li>3. Utiliser des produits recommandés A-L.</li> <li>4. Nettoyer le tube de distribution et les orifices calibrés vers les brosses. Vérifier la conduite de débit et la nettoyer si nécessaire. Vérifier la vanne et le système de commande par câble.</li> </ol>
Le moteur tourne, mais la machine n'avance pas (surface plane)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Levier de commande à pied ou tringlerie coincé ou désajusté</li> <li>2. Roue avant coincées ou freins bloqués</li> <li>3. Problème avec la pompe hydraulique</li> <li>4. Moteur hydraulique de la roue arrière, clef d'arbre cassée, arbre cassé, etc.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier la tringlerie de la pédale.</li> <li>2. Vérifier les roues et les freins.</li> <li>3. Vérifier et réparer la pompe, vérifier la <i>Tow Valve</i>. Voir information Cessna.</li> <li>4. Vérifier et réparer. Voir information Char-Lynn.</li> </ol>
La machine avance lentement	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Niveau bas d'huile hydraulique</li> <li>2. Les freins collent</li> <li>3. Température de l'huile hydraulique trop élevée</li> <li>4. Moteur d'entraînement ou pompe hydraulique usé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rajouter de l'huile dans le réservoir.</li> <li>2. Vérifier les freins.</li> <li>3. Vérifier le niveau d'huile. Rajouter de la SAE 5 ATF si nécessaire.</li> <li>4. Voir information Cessna ou Char-Lynn.</li> </ol>
La pompe hydraulique trop bruyante	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conduite d'aspiration ou de la crépine d'entrée bouchée</li> <li>2. Bulles d'air dans le fluide hydraulique</li> <li>3. Pompe hydraulique usée ou endommagée</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nettoyer la conduite de la crépine. Vidanger et rincer le réservoir si l'huile est sale. Remplir avec une huile SAE 5 ATF.</li> <li>2. Vérifier si le niveau de fluide hydraulique est bas, si un raccord ou des tuyaux fuient.</li> <li>3. Voir information pompe Cessna.</li> </ol>

Vous pouvez commander les pièces aux fournisseurs autoisés d'American-Lincoln. Vérifier le numéro de série sur la plaque pour éviter tout délai lorsque vous passez vos commandes.



1. Utiliser les numéros de modèle, de catalogue et de série lorsque vous passez une commande.
2. Indiquez le numéro de pièce, la description et la quantité de pièces nécessaires.
3. Donnez les directives d'expertiées pour le fret, UPS ou poste.

Les pièces et fournitures répertoriées dans ce manuel peuvent être commandées à l'adresse suivante:

<b>American-Lincoln®</b>	<b>American-Lincoln® Alto U.S., Inc. Distributor</b>
1100 Haskins Road Bowling Green, Ohio 4302 1-800-331-7692	

**NUMÉRO DE CATALOGUE DES MACHINES**

<b>505-817</b>	<b>ATS 46 FORD BENNE VARIABLE</b>
<b>505-821</b>	<b>ATS 53 FORD BENNE VARIABLE</b>
<b>505-820</b>	<b>ATS 46 BATTERY BENNE VARIABLE</b>
<b>505-824</b>	<b>ATS 53 BATTERY BENNE VARIABLE</b>
<b>505-818</b>	<b>ATS 46 FORD PL BENNE VARIABLE</b>
<b>505-822</b>	<b>ATS 53 FORD PL BENNE VARIABLE</b>
<b>505-819</b>	<b>ATS 46 DIESEL BENNE VARIABLE</b>
<b>505-823</b>	<b>ATS 53 DIESEL BENNE VARIABLE</b>